

BẢN TIN

Đối Ngoại

HẢI PHÒNG

HAIPHONG FOREIGN AFFAIRS REVIEWS

SỐ 1.2016

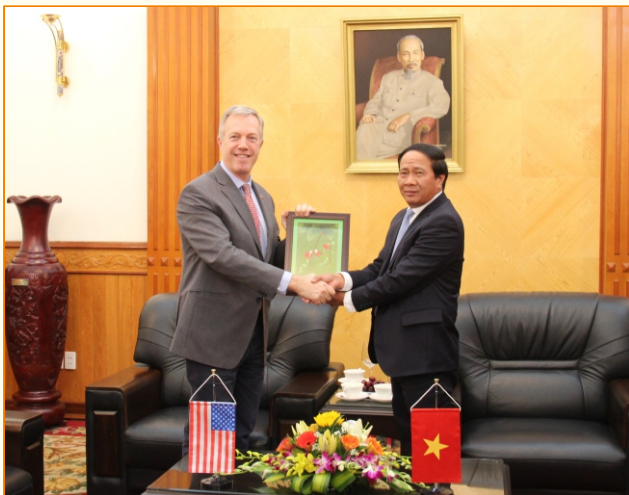
Đẩy nhanh tiến độ

Các công trình

trọng điểm của Thành phố



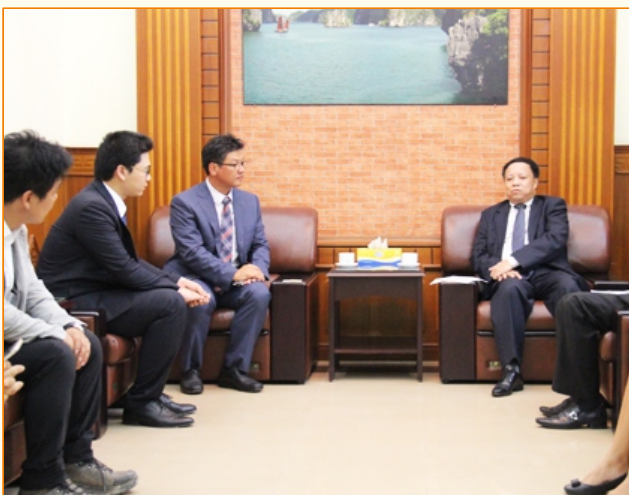
MỘT SỐ HOẠT ĐỘNG NỔI BẬT



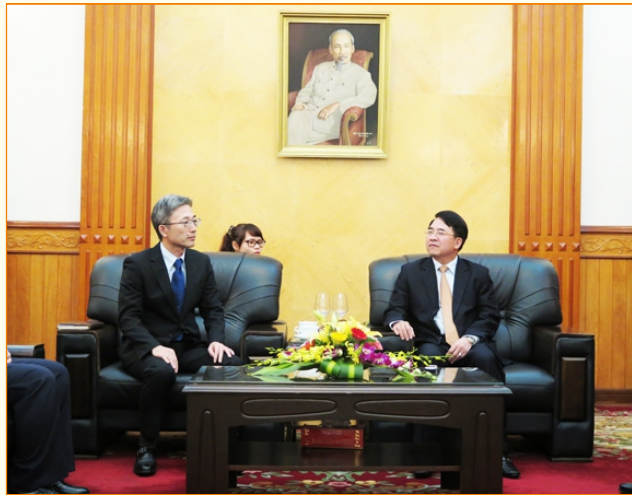
Đ/c Lê Văn Thành, Bí thư Thành Ủy, Chủ tịch UBND TP tiếp và làm việc với ngài Ted Oisus, Đại sứ quán Mỹ tại Việt Nam



Đ/c Nguyễn Thị Nghĩa, Phó Bí thư Thường trực Thành ủy, Trưởng Đoàn đại biểu Quốc hội Hải Phòng tham quan Triển lãm Bản đồ và Trưng bày Tư liệu Hoàng Sa, Trường Sa



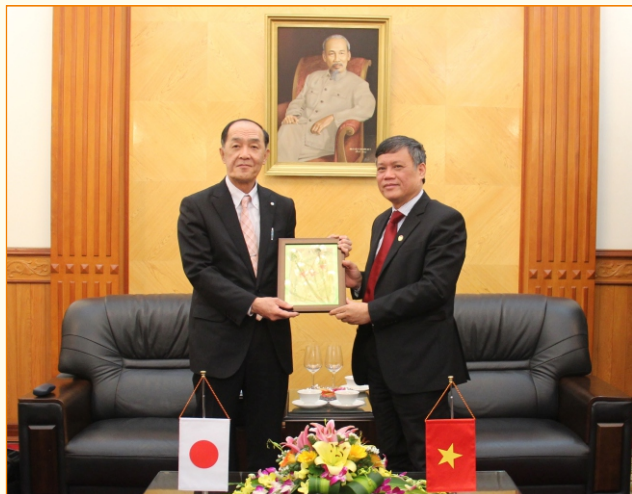
Đ/c Nguyễn Đình Bích, Phó Chủ tịch phụ trách HĐND TP tiếp ông Pil Kyu Cho - Tổng Giám đốc Công ty Duckshin Vina (Hàn Quốc)



Đ/c Lê Khắc Nam, Phó Chủ tịch Thường trực UBND TP tiếp ông Teruo Kunitake, Tổng giám đốc Công ty TNHH sản xuất lốp xe Bridgestone Việt Nam



Đ/c Lê Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND TP tiếp và làm việc với bà Barbara Szymanowska, Đại sứ Nước Cộng hòa Ba Lan



Đ/c Nguyễn Xuân Bình, Phó Chủ tịch UBND TP tiếp ông Nobuo Fuji, Phó Thị trưởng TP Yokkaichi (Nhật Bản)



Địa chỉ - Address:

13-15 TRẦN QUANG KHẢI

ĐT: 031 3745276

FAX: 031 375347

Website:

www.haiphongdofa.gov.vn

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Editorial Director

NGUYỄN ANH TUÂN

GIÁM ĐỐC SỞ NGOẠI VỤ HP

Director

of Haiphong Foreign Affairs Department

Ban biên tập - Editorial Council

NGUYỄN THỊ BÍCH DUNG

NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG

TRẦN NGỌC HƯƠNG

LÊ BÁ ĐỊNH

VŨ HOÀNG CƯƠNG

BÙI THANH GIANG

Giấy phép xuất bản:

Publishing license

Số 66 GP - STTTT

cấp ngày 07/03/2015

Trình bày - Designed:

ĐÀO BẠCH LINH

ĐINH CHIẾN THẮNG

Chế bản và in tại:

Processed and printed

TUAN SON DSI CO., LTD

In xong và nộp lưu chiểu tháng 4/2016

TRONG SỐ NÀY

Contents

TIÊU ĐIỂM - FOCUS

4

- Triển khai mạnh mẽ việc cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh tại thành phố Hải Phòng

TIN TỨC NỔI BẬT - HIGHLIGHTS

10

- Một số hoạt động đối ngoại nổi bật của thành phố Quý I/2016

CHUYÊN ĐỀ - TOPIC

22

- Thúc đẩy phát triển quan hệ đối tác trong hoạt động đối ngoại nhân dân

- Mong muốn được đóng góp nhiều hơn nữa cho quê hương

HỘI NHẬP VÀ PHÁT TRIỂN

31

- Vai trò của Lễ tân ngoại giao trong hoạt động đối ngoại

- Vai trò của Thanh niên trong thời kỳ hội nhập quốc tế

- Cảm xúc một lần đến xứ Hoa Anh Đào

TRIỂN KHAI MẠNH MẼ VIỆC CẢI THIỆN MÔI TRƯỜNG ĐẦU TƯ KINH DOANH TẠI THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG

NGUYỄN ANH TUÂN

Thành Ủy viên

Giám đốc sở Ngoại vụ Hải Phòng

Thời gian qua, vấn đề cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh luôn được xem là điểm “nóng” thu hút sự quan tâm của dư luận xã hội. Việc môi trường đầu tư kinh doanh còn nhiều hạn chế, ảnh hưởng đến thu hút đầu tư, hiệu quả sản xuất kinh doanh và sức cạnh tranh của doanh nghiệp. Để cải thiện vấn đề trên, hai năm trở lại đây, thành phố Hải Phòng ban hành nhiều Nghị quyết và chỉ đạo thực hiện quyết liệt, đồng bộ nhiều giải pháp, nhất là cải cách thủ tục hành chính trong các lĩnh vực về thuế, hải quan, bảo hiểm xã hội, cấp phép xây dựng, đất đai, tiếp cận điện năng, thành lập, giải thể doanh nghiệp, thủ tục đầu tư... Thành phố cũng ban hành và sửa đổi, bổ sung nhiều văn bản pháp quy nhằm đẩy mạnh cải cách, đơn giản hóa thủ tục hành chính về thuế và tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp.

Hoàn thiện kết cấu hạ tầng

Năm 2016, thành phố Hải Phòng xác định chủ đề năm là “Tăng cường kỷ cương thu, chi ngân sách; cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh”. Triển khai mạnh mẽ việc cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh, thành phố tập trung thu hút mọi nguồn lực để đầu tư xây dựng, tạo sự phát triển đột phá về kết cấu hạ tầng kinh tế - xã hội, nhất là hạ tầng giao thông, đô thị hiện đại, đồng bộ, vượt trội, nhờ đó phát huy được vị thế của thành phố và thu hút được nhiều doanh nghiệp lớn vào đầu tư. Chỉ tính riêng trong nước, có nhiều tên tuổi



Dự án Cầu Tân Vũ - Lạch Huyện nằm trong chương trình phát triển khu kinh tế Đình Vũ - Cát Hải được kết nối với tuyến đường ô tô cao tốc Hà Nội - Hải Phòng, Cảng cửa ngõ quốc tế Lạch Huyện

lớn như Vingroup, Bitexco, Him Lam, Xuân Trường, Nguyễn Kim..., sắp tới đây là tập đoàn Sungroup và một số doanh nghiệp lớn khác. Những dự án đầu tư của doanh nghiệp, tập đoàn lớn này đều có quy mô, giá trị gia tăng cao và đặc biệt là có sức lan tỏa mạnh mẽ, tạo ra những điều kiện thuận lợi để thu hút, thúc đẩy phát triển các doanh nghiệp của thành phố cũng như các địa phương trong cả nước. Tính tới thời điểm hiện tại, thành phố có 25.000 doanh nghiệp tồn tại về mặt pháp lý và hơn 13.000 doanh nghiệp đang thực sự hoạt động. Cùng với đó, hơn 6 tỷ đô-la Mỹ thu hút đầu tư trực tiếp nước ngoài, đưa tổng số vốn đầu tư toàn xã hội của thành phố giai đoạn 2011-2015, ước đạt gần 208 nghìn tỷ đồng, tăng bình quân 8,87%/năm, đạt kế hoạch đề ra. Đặc biệt, ngoài nguồn vốn từ ngân sách trung ương, ngân sách địa phương và vốn ODA, thành

phố sẽ chú trọng thu hút nguồn lực đầu tư từ doanh nghiệp, nhất là dưới hình thức hợp tác công tư (PPP). Chủ trương này sẽ tiếp tục tạo ra sức hút mới cho nhiều doanh nghiệp lớn tới thành phố đầu tư kinh doanh.

Xác định doanh nghiệp là lực lượng chủ chốt sản xuất ra của cải vật chất, thúc đẩy tăng trưởng, đóng góp cho ngân sách, tạo việc làm và giải quyết nhiều vấn đề xã hội liên quan khác. Thành phố tập trung cao hơn, mạnh mẽ và quyết liệt hơn để đầu tư xây dựng, hoàn chỉnh kết cấu hạ tầng, đặc biệt là hạ tầng giao thông. Cùng với việc khánh thành và đưa vào sử dụng đường ô tô cao tốc Hà Nội- Hải Phòng, Cảng hàng không quốc tế Cát Bi và các dự án, công trình hạ tầng chiến lược, các dự án đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu kinh tế Đình Vũ- Cát Hải, các khu, cụm công nghiệp cũng được xác định là những công trình trọng điểm của

thành phố, sẽ được tập trung nguồn lực đẩy nhanh tiến độ thực hiện, tạo điều kiện thu hút nhiều doanh nghiệp, tập đoàn lớn trong và ngoài nước.

Trong điều kiện hội nhập quốc tế ngày càng sâu rộng và toàn diện, với nhiều hiệp định kinh tế, thương mại song phương, đa phương được ký kết và có hiệu lực, Hải Phòng xác định quan điểm là phải chủ động chuẩn bị toàn diện để thu hút đầu tư với mục tiêu là tăng nhanh số lượng các doanh nghiệp có thương hiệu, tham gia chuỗi quản trị, chuỗi dịch vụ và chuỗi giá trị toàn cầu, có khả năng cạnh tranh trên thị trường thế giới. Thành phố chủ trương hỗ trợ tạo lập, phát triển và thu hút các doanh nghiệp lớn, có khả năng cạnh tranh cao, có thể đảm nhận hoặc tham gia các dự án hạ tầng quy mô lớn; đầu tư vào các loại hình dịch vụ, thương mại có giá trị tăng cao, các lĩnh vực thế mạnh, lợi thế của thành phố như dịch vụ cảng biển, dịch vụ logistics, du lịch, tài chính, ngân hàng; những ngành công nghiệp có công nghệ hiện đại, tiết kiệm năng lượng, tài nguyên, có giá trị tăng cao; đầu tư phát triển nông nghiệp công nghệ cao, công nghệ sạch, sản xuất hàng hóa nông sản chất lượng cao...

Thúc đẩy các yếu tố “mềm”

Cùng với việc đẩy mạnh hoàn thiện yếu tố “cứng” về cơ sở vật chất, kết cấu hạ tầng thì các yếu tố “mềm” khác để thúc đẩy việc cải thiện môi trường đầu tư kinh doanh như: thể chế, các yếu tố về kinh tế, nguồn nhân lực, thủ tục hành chính, sự thân thiện và thái độ ứng xử của chính quyền đối với nhà đầu tư và doanh nghiệp cũng được hoàn thiện, tạo môi trường thuận lợi cho đầu tư và kinh doanh. Trong điều kiện Việt Nam đang hội nhập quốc tế sâu rộng, nhất là việc vừa tham gia nhiều hiệp định thương mại TPP, thành phố Hải Phòng xác định cải cách thể chế và ban hành các cơ chế tạo đà cho phát triển là 1

trong 5 mũi đột phá trong nhiệm kỳ tới. Vì vậy, thành phố đẩy mạnh hoàn thiện các cơ chế chính sách phù hợp với bối cảnh mới, phù hợp với những mục tiêu, định hướng mới của thành phố, có các cơ chế chính sách khác biệt riêng của Hải Phòng để tăng sự thông thoáng, sự hấp dẫn của môi trường đầu tư, kinh doanh. Lãnh đạo thành phố và các ngành chức năng sẵn sàng lắng nghe và giải quyết các ý kiến phản biện của doanh nghiệp, người dân trong việc xây dựng các cơ chế, chính sách, bảo đảm minh bạch, công khai đầy đủ các thông tin. Qua đó tạo điều kiện để doanh nghiệp, người dân được tham gia nhiều hơn ngay từ khâu thiết kế chính sách, đến tham gia thực hiện và giám sát chính sách, tạo sự đồng thuận nhất trí cao trong xã hội.

Về việc thực hiện các đề án, các chương trình hành động cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh được thành phố chỉ đạo các ngành, các địa phương rà soát hoàn thiện kế hoạch hành động thực hiện với những mục tiêu, nhiệm vụ, tiến độ cụ thể. Đồng thời đề nghị công khai đầy đủ những thông tin này như là một cam kết của chính quyền, các ngành, các địa phương trên Cổng thông tin điện tử của thành phố để các nhà đầu tư, doanh nghiệp và người dân có điều kiện theo dõi, giám sát. Bên cạnh đó, để đánh giá khách quan, chính xác mức độ cải thiện môi trường đầu tư và kinh doanh, hiện nay ngoài thực hiện theo hình thức các ngành, địa phương tự báo cáo đánh giá, thành phố xem xét thuê các tổ chức tư vấn độc lập thực hiện các chương trình khảo sát, đánh giá định kỳ về kết quả thực hiện cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh, cải thiện chỉ số PCI của các ngành, các địa phương thông qua lấy ý kiến người dân, doanh nghiệp và công khai các kết quả này.

Hải Phòng có nhiều thế mạnh về nhân lực, lực lượng lao động đông, với truyền thống hiếu học và học giỏi, nhiều lao động có trình độ cao, đáp ứng nhu cầu chất lượng đội ngũ lao động lành nghề. Phát huy nguồn lao động đó, thành phố tăng cường chất lượng công tác dự báo nhu cầu lao động cả về số lượng, cơ cấu ngành nghề để có định hướng cho các đơn vị đào tạo thực hiện. Tăng cường chất lượng công tác đào tạo theo hướng trang bị kiến thức và kỹ năng phù hợp với yêu cầu của thực tế, quan tâm hơn đến công tác đào tạo nghề trình độ cao khuyến khích sự tham gia của các tổ chức đào tạo trong nước, nước ngoài và các tập đoàn kinh tế, cùng với doanh nghiệp có các chính sách thu hút nhân tài mạnh mẽ để có nguồn nhân lực đáp ứng tốt hơn nhu cầu lao động của các nhà đầu tư và doanh nghiệp. Hải Phòng là một trong số ít các địa phương tổ chức các cuộc thi tiếng Anh, tiếng Nhật, tiếng Hàn hàng năm.

Đẩy mạnh cải cách thủ tục hành chính

Thực hiện chủ đề năm 2016, thành phố chú trọng tháo gỡ vướng mắc, khó khăn cho doanh nghiệp phát triển sản xuất kinh doanh, thực hiện các dự án (trọng tâm là cải cách mạnh mẽ thủ tục đầu tư; tạo điều kiện thuận lợi cho doanh nghiệp; tích cực giải phóng mặt bằng; bảo đảm tiến độ khởi công, hoàn thành các dự án...). Nhiều văn bản chỉ đạo được Thành ủy, HĐND, UBND thành phố ban hành, thay đổi hoàn toàn tư duy lãnh đạo, chỉ đạo, thực hiện CCHC của UBND các cấp, sở, ngành. Công tác CCHC được thực hiện đồng bộ, góp phần xây dựng nền hành chính công minh bạch, hiệu quả, tháo gỡ vướng mắc, khó khăn cho doanh nghiệp, người dân, tạo môi trường thông thoáng, thu hút đầu tư phát triển kinh tế-xã hội thành phố. Tính đến thời điểm này, 100% các sở, ngành, UBND

các cấp triển khai thực hiện cơ chế “một cửa”, trong đó, 13/15 quận, huyện, 39/223 xã, phường, thị trấn đã thực hiện mô hình bộ phận “một cửa liên thông”.

Chính từ sự quyết tâm trong công tác lãnh đạo, chỉ đạo của thành phố tạo động lực để phong trào thi đua thực hiện CCHC diễn ra khắp các sở, ngành, địa phương trên địa bàn thành phố. Từ đó, nhiều ý tưởng, mô hình CCHC được các địa phương, đơn vị cụ thể hoá và áp dụng vào thực tiễn. Trong đó, có nhiều mô hình trở thành điểm sáng, được nhân rộng ra nhiều địa phương trong cả nước. Tiêu biểu như sáng kiến đổi mới trong thi tuyển cán bộ công chức, viên chức, thi trực tuyến trên máy tính đối với 3 môn thi ngoại ngữ, tin học, trắc nghiệm chuyên ngành, giúp tiết kiệm thời gian thi, tránh tiêu cực trong chấm thi, giúp các đơn vị đánh giá xác thực năng lực của những ứng viên tham gia tuyển dụng, góp phần nâng cao chất lượng đội ngũ công chức. Hay như mô hình chính quyền điện tử tại UBND quận Ngô Quyền, hiện có nhiều nội dung được thực hiện toàn qua mạng internet như nộp thuế doanh nghiệp, số hoá các văn bản, dữ liệu quản lý dân cư, quy hoạch, văn bản trên trung tâm tích hợp dữ liệu dùng chung. Đáng chú ý, công tác CCHC được thực hiện theo hướng gắn chặt với thi hành công vụ của người đứng đầu địa phương, đơn vị. UBND thành phố ban hành bộ tiêu chí chấm điểm thực hiện CCHC ở các quận, huyện, sở, ngành. Đây là cơ sở để xem xét, đánh giá mức độ thực hiện nhiệm vụ, trách nhiệm người đứng đầu các sở, ngành, địa phương, đồng thời coi đây là tiêu chí đánh giá thi đua khen thưởng hằng năm. Nhờ chương trình hành động tổng thể CCHC từ cấp thành phố tới từng địa phương, đơn vị,

liên tiếp trong 2 năm 2013 và 2014, chỉ số CCHC của thành phố Hải Phòng đứng thứ hai cả nước. Đây là ghi nhận của Chính phủ đối với nỗ lực trong công tác xây dựng phát triển nền hành chính công, góp phần tích cực phát triển kinh tế-xã hội thành phố.

Tạo niềm tin cho các doanh nghiệp

Một yếu tố quan trọng có tính chất quyết định đến cải thiện thực chất môi trường đầu tư kinh doanh đó chính là yếu tố niềm tin. Để củng cố niềm tin cho các doanh nghiệp, người dân, thành phố quan tâm hơn đến hiệu quả khâu tổ chức thực hiện đặc biệt là: tăng cường tính công khai minh bạch, đề cao trách nhiệm thực thi nhiệm vụ của cán bộ công chức và người đứng đầu, tăng cường lắng ý kiến, và phản biện của doanh nghiệp, người dân, hiệp hội và có các cơ chế kiểm tra, giám sát một cách độc lập kết quả thực thi nhiệm vụ của các ngành, các địa phương.

Không chỉ tạo điều kiện về cơ sở vật chất, môi trường đầu tư thông thoáng, lãnh đạo thành phố và các sở, ban, ngành còn có nhiều hoạt động đồng hành và hỗ trợ doanh nghiệp. Cụ thể như tổ chức đối thoại doanh nghiệp. Thành phố tăng cường đối thoại chuyên đề, đa dạng thêm các kênh nắm bắt thông tin từ doanh nghiệp như tổ chức đối thoại trực tuyến, chủ động tổ chức các đoàn khảo sát trực tiếp tại doanh nghiệp, khảo sát trực tuyến; bổ sung cơ chế giám sát theo dõi đánh giá trách nhiệm, tiến độ của các ngành, các địa phương trong việc giải quyết các khó khăn, vướng mắc cho doanh nghiệp. Bên cạnh đó, nâng cao vai trò của các hiệp hội ngành nghề, thành phố quan tâm chỉ đạo đổi mới phương thức, hiệu quả hoạt động để Hiệp hội doanh nghiệp Hải Phòng thực sự là đại

diện cho tiếng nói của cộng đồng doanh nghiệp, không chỉ làm tốt vai trò cầu nối mà phải có đủ năng lực thực hiện tư vấn, phản biện chính sách có liên quan đến hoạt động sản xuất kinh doanh và phát triển kinh tế - xã hội. Đồng thời, tăng cường công tác hỗ trợ về đào tạo cho đội ngũ doanh nhân, hỗ trợ thông tin thị trường, thông tin pháp luật, tư vấn xây dựng chiến lược, đổi mới công nghệ, và hỗ trợ pháp lý, có các chương trình hỗ trợ doanh nghiệp phù hợp với các cam kết hội nhập kinh tế quốc tế thông qua các tổ chức, đơn vị trong bộ máy chính quyền, các hiệp hội ngành nghề, Đoàn Luật sư; mở thêm các chuyên mục trên Cổng thông tin điện tử của thành phố để hỗ trợ doanh nghiệp được hiệu quả hơn. Thành phố cũng tăng cường kiểm tra và có các giải pháp quyết liệt hơn trong công tác chống các hoạt động kinh doanh trái phép, chống buôn lậu và gian lận thương mại, hàng nhái, hàng giả, tăng cường công tác quản lý nhà nước về thương mại để đảm bảo môi trường cạnh tranh lành mạnh.

Tại cuộc sơ kết 5 năm thực hiện Chương trình tổng thể cải cách hành chính nhà nước giai đoạn 2011-2020 của Chính phủ, đồng chí Lê Văn Thành, Bí thư Thành ủy, Chủ tịch UBND thành phố nhấn mạnh, nhiệm kỳ 2015-2020, Hải Phòng là địa phương được hưởng lợi từ xu thế hội nhập do có điều kiện địa lý thuận lợi và hạ tầng giao thông hoàn chỉnh. Đẩy mạnh cải cách thể chế, giảm những thủ tục phiền hà và nâng cao chất lượng đội ngũ cán bộ công chức chính là những biện pháp trọng tâm giúp Hải Phòng khai thác hiệu quả những lợi thế vốn có, góp phần xây dựng thành phố trở thành thành trung tâm y tế, giáo dục, dịch vụ thương mại, văn hoá, y tế của vùng./.

HAI PHONG CITY DRASTICALLY EFFECTING IMPROVEMENTS IN BUSINESS AND INVESTMENT ENVIRONMENT

NGUYEN ANH TUAN

HaiPhong Party
Committee Member
Foreign Affairs Director

Recently, improvement in business and investment environment has been of great concern to the public. Restrictions in the business environment have adversely affected investment attraction, business performance and corporate competitiveness. In solving these problems, during two recent years Hai Phong City government has promulgated relevant resolutions, accelerating implementation and taking comprehensive measures, especially administrative reforms in taxation, customs, social insurance, construction permit grant, land and electricity access, business start-up and dissolution, and investment procedures, etc. It has also issued and made addition to/amendment of a number of legal normative documents to speed up such reforms, simplifying administration formalities of taxation and throwing up difficulties met by businesses.

Building up complete infrastructure structure

In 2016, Hai Phong City has set the city's year theme as "Strengthening strict disciplines in state budget collection and expenditure; improving business and investment environment". To make drastic improvements in the business and investment environment, the city has mobilized all resources for investment in construction, bringing about a development breakthrough in the socio-economic infrastructure, especially a modern, superior and comprehensive urban transport system. Only by doing so can it raise its position and brand image and



Cat Bi International Airport, Vu Yen bridge... are regarded as key projects, receiving resources from the city government to speed up progress in order to attract more investment by major businesses and groups at home and abroad

attract major investors, including renowned domestic companies such as Vingroup, Bitexco, Him Lam, Xuan Truong, and Nguyen Kim etc., and in the near future Sungroup and some other big corporations. Investment projects by these major companies and groups all have a large scale and high added value and especially have a vigorous spillover effect, creating favorable conditions to attract and boost up business development in the city as well as other localities throughout the countries. Up to the present, 25,000 businesses have existed legally and 13,000 businesses are actually in operation. In addition, over USD6 billion has been attracted from foreign direct investment, bringing the city's total social investment for the period 2011-2015 up to around VND208,000 billion, an average annual increase of 8.87%, fulfilling the set plan. Especially, beside the investment capital from the national budget, local budget and ODA, the city will focus on attracting investment from businesses, mostly in the form of public private partnership (PPP).

This guideline will continue to be able to attract major investors into HaiPhongCity.

Viewing businesses as a pivotal force to produce wealth and materials, motivate growth, contribute to the budget, create jobs and settle many other related social problems, the city has focused more vehemently and drastically on investing, building up and completing its infrastructure, especially transport system. Together with completion and opening of the Hanoi - Hai Phong Expressway, Cat Bi International Airport, and Dinh Vu - Cat Hai Economic Zone (its strategic infrastructure projects and technical infrastructure construction projects), industrial zones and clusters are also regarded as key projects, receiving resources from the city government to speed up progress in order to attract more investment by major businesses and groups at home and abroad.

During the quick process of deep and comprehensive global

integration marked with many economic and trade pacts, both bilateral and multilateral, Hai Phong has set in mind that it has to proactively make full preparation to attract investment, aiming at increasing the number of trademarked companies that participate into global management, service and value chains, being able to compete in the world market. The city has its firm guidelines on supporting the establishment and development of those businesses that have high competitiveness, being capable of undertaking or participating in large-scale projects, investing in high added-value services and trade, or in the city's advantageous fields such as seaport services, logistics, tourism, finance, banking, industries with modern technology, energy and natural resources saver and high added value, and funding development of hi-tech agriculture, clean technology and high quality farm products.

Boosting up "soft factors"

While the "hard" factors regarding public facilities and infrastructure have been strengthened, "soft" factors can be determined to improve the business and investment environment, including institutions and regulations, elements of economics, human resources, administration procedures, friendliness and behavior of the local authorities toward investors and businesses. When Vietnam has been integrating more deeply into the world, especially signing TPP agreements, Hai Phong City has determined the institutional reform and policies nurturing development as one of the five breakthroughs for now and the coming term. Therefore, it has sped up completing mechanisms and policies suitable for the new context, in conformity with its new goals and orientations in that it has promulgated distinctive mechanisms and policies to enhance openness and attractiveness of the business and investment environment. City leaders and related agencies are prepared to listen to and deal with all comments from the businesses and citizens on formulating mechanisms and policies, ensuring transparency and publicity of adequate

information. By doing so, it offers favorable conditions for the businesses and citizens to participate more into the very designing, implementing and supervising the policies, which creates high consensus in the society.

Detailed projects and action programs on improving the business and investment environment are directed by the city authorities and related agencies, and local authorities review their progress as per set targets, tasks and schedules. It is also requested that all information be publicized on the city's website as a commitment of the authorities, agencies, and localities so that investors, businesses and citizens can follow up and supervise. Besides, for the purposes of objective and accurate assessments of business and investment environment improvement, relevant departments and agencies assess by themselves and the city considers employing independent consultants to investigate and evaluate periodically the achievements in improved business and investment environment, and the PCI at different levels of local government by collecting comments from the businesses and citizens, and then make public the findings.

Hai Phong has many advantages in terms of abundant workforce and tradition of

industriousness and curious learning, which can offer qualified and skillful workers. Bringing into full play this workforce, the city authorities enhance forecasting labor demand in terms of quantity and structure, and issue its orientations to training institutions to follow up. Training is also been intensified in that learners are adequately equipped with knowledge and skills which meet the society's demands. High qualifications are of great concern and encouraged to attract the investment from domestic and international training institutions and business corporations. Businesses are given a stimulus to have talent-seeking policies, which helps building up better workforce and meet the demands from investors and businesses. Hai Phong is one of very few cities that organizes English, Japanese, and Korean language contests every year.

Stepping up administrative reform

In implementing the yearly theme of 2016, the city authorities have focused on settling all problems and difficulties incurred to businesses and help them develop production and business, carrying out projects (with emphasis on carrying out drastic reform of investment formalities, creating favorable conditions for businesses, speeding up site clearance, ensuring project progress, etc.).



Hai Phong is one of very few cities that organizes English, Japanese, and Korean language contests every year

Many directives have been promulgated by the City Party Committee, People's Council and People's Committee, completely changing the leadership mindset about administrative reform fulfilled by the people's committees at all levels, departments and sectors. Administrative reform has been carried out synchronically, making contribution to forming a transparent and effective public administration that settles problems and difficulties of businesses and citizens, creating an open environment to attract investment for the city's socio-economic development. So far, 100% of departments, agencies and people's committees of all levels have started to perform the "one stop shop" (OSS) policy. Of which, 13 out of 15 districts, 39 out of 223 communes, wards and towns have implemented the "inter sector and inter-level OSS".

It is the determination of the city's leadership that has created a motivation for an emulative movement to carry out administrative reform in all departments, agencies and localities in Hai Phong City. Many ideas and models of administrative reform have been concretized by localities and agencies and applied into practice. Of these, many models have become a highlight and been duplicated in many localities throughout the country. Typically, the initiatives of innovated public employee recruitment, online computerized examinations on three subjects, i.e. foreign languages, informatics, and professional multiple choice tests have helped save examination time, prevent cheating in exam assessment, and enable to make accurate assessment of job applicants, thus contributing to improving the quality of the public civil servants. The e-government model used in Ngo Quyen District People's Committee currently has processed many procedures fully via the internet such as business tax payment, digitalizing documents and population data and planning management, and co-sharing documents in the integrating data centre. It is noticeable that administrative reform has been implemented by attaching it to

performance by the leaders of the localities and agencies. Hai Phong People's Committee has promulgated a set of criteria to give marks to administrative reform implementation in districts, departments and agencies. This is the basis for considering, assessing the level of task performance and responsibility of the leader of departments and localities. At the same time, it regards this as criteria to assess emulation movement and rewards each year. Thanks to the master action program performed throughout the city, local and agency levels, in 2013 and 2014, Hai Phong's administrative reform index had ranked the second in the whole country. This is the recognition by the national government for Hai Phong's efforts in formulating and developing the public administration, thus making an active contribution to the city's socio-economic development.

Creating trust among businesses

A decisive factor to improve the business and investment environment is trust. In order to maintain trust among businesses and citizens, the city has paid more attention to effectiveness, especially strengthening transparency, heighten responsibilities and duties of the public employees and the leaders, enhancing gathering the opinions and comments from businesses, citizens and associations, and it has relevant mechanism to independently monitor and supervise the task performance of agencies and localities.

Creating conditions in terms of facilities and an open investment environment, the city and department leaders have also gone hand-in-hand carrying out many activities to support businesses. Specifically, they conduct business dialogs, enhance thematic dialogues, diversify channels to collect information from businesses such as holding online talks, proactively organizing direct surveys at businesses or online surveys, supplementing supervision mechanism to monitor and assess responsibility and progress of departments and

localities in settling difficulties for businesses. Besides, enhancing the role of trade associations, the city authorities focus on renovating methods and effectiveness so that these associations can really represent the voice of the business community, who do not only act as a link but they also must be qualified enough to do consultations and comments on the policies relating to business production and socio-economic development. It is important to increase support in human resource training, market information, law information, strategic consultation, technology innovation, and legal supporting among the business community and there must be relevant business support programs performed by the authorities, trade associations and bar associations in conformity with WTO commitments. Relevant business columns are recommended to open at the City's e-portal so as to better support them. The city authorities also increase inspection and take more drastic measures in fighting illegal trading activities, combat struggles and trade frauds, imitation goods, counterfeits, and enhance the state management in trade in order to ensure a healthy competitive environment.

At the conference summarizing 5 years of implementing the Government's master administrative reform programme for the period 2011-2020, Mr. Le Van Thanh, Secretary of Hai Phong Party's Committee, Chairman of Hai Phong People's Committee emphasized that during the tenure of 2015-2020, Hai Phong benefits from the integration process thanks to its favorable geographical locations and complete transport system. And strengthened administrative reform, reduction in troublesome formalities and improved quality of the public employees are the key measures that help Hai Phong effectively exploit its inherent advantages, thus making contribution to building Hai Phong into a healthcare, education, business and service center at the regional scale./.

UBND thành phố và Tập đoàn LG Display (Hàn Quốc) ký biên bản ghi nhớ về dự án đầu tư tại Hải Phòng



Lãnh đạo TP Hải Phòng cùng lãnh đạo Tập đoàn LG Display (Hàn Quốc) tại Lễ ký kết

Chiều 5/4, UBND thành phố tổ chức lễ ký biên bản ghi nhớ với Tập đoàn LG Display (Hàn Quốc) về dự án đầu tư tại Hải Phòng. Đồng chí Lê Văn Thành, Ủy viên Trung ương Đảng, Bí thư Thành ủy, Chủ tịch UBND thành phố chủ trì. Cùng dự có lãnh đạo BQL Khu Kinh tế, các ngành Kế hoạch và Đầu tư, Ngoại vụ, Văn phòng UBND thành phố, huyện An Dương; lãnh đạo Tổng công ty phát triển đô thị Kinh Bắc; Công ty CP Khu CN Sài Gòn- Hải Phòng... Về phía Tập đoàn LG Display có ông Cheol Dong Jeong, Phó chủ tịch, Tổng Giám đốc sản xuất và một số lãnh đạo cấp cao của Tập đoàn.

Đồng chí Lê Văn Thành, Bí thư Thành ủy, Chủ tịch UBND thành phố hoan nghênh đoàn lãnh đạo cấp cao của LG Display tới Hải Phòng. Đồng chí nhấn mạnh, những năm qua, Hải Phòng đã nỗ lực thu hút nhiều nhà đầu tư, đến nay thu hút hơn 10 tỷ USD vốn FDI. Các nhà đầu tư đến với Hải Phòng đều được tạo mọi điều kiện thuận lợi nhất với nhiều chính sách ưu đãi. Riêng đối với LG Display, ngoài những ưu đãi chung, thành phố còn có những hỗ trợ cụ thể trong xây dựng nhà ở cho công nhân. Thành phố đánh giá rất cao việc đầu tư của LG Display tại Hải Phòng và sẽ tạo mọi điều kiện để dự án triển khai thuận lợi, nhanh chóng.

Theo đó, thành phố nỗ lực đưa Cảng Hàng không quốc tế Cát Bi vào hoạt động trong tháng 5, mở thêm

nhiều tuyến bay mới, trong đó có đường bay tới Hàn Quốc; Cảng cửa ngõ quốc tế Hải Phòng hoàn thành giữa năm 2017 cùng hệ thống đường cao tốc; chú trọng đào tạo và thu hút nguồn nhân lực chất lượng cao... sẽ hỗ trợ rất lớn cho sự đầu tư của LG Display. Đồng chí tin tưởng, với những điều kiện đó, cùng với quyết tâm của LG Display, dự án sẽ nhanh chóng được triển khai trong tháng 5 nhân dịp Lễ hội Hoa Phượng Đỏ Hải Phòng 2016, chào mừng Ngày Hải Phòng giải phóng (13-5). Đồng chí thống nhất cao với các nội dung trong bản ghi nhớ và yêu cầu các ngành thành phố nhanh chóng hoàn tất thủ tục, cấp giấy chứng nhận đầu tư cho dự án. Đồng thời, đề nghị nhà đầu tư chú trọng bảo đảm thu nhập cho người lao động sau khi dự án đi vào hoạt động; sớm xây dựng khu nhà ở công nhân; bảo đảm tỷ lệ tiêu thụ nội địa 20% để tăng thu ngân sách cho thành phố...

Ông Cheol Dong Jeong, Phó chủ tịch, Tổng Giám đốc sản xuất LG Display trân trọng cảm ơn đồng chí Bí thư Thành ủy, Chủ tịch UBND thành phố; lãnh đạo thành phố Hải Phòng đã dành cho Tập đoàn LG Display sự quan tâm và những ưu đãi quan trọng. Ông cho biết rất ấn tượng với sự phát triển nhanh chóng của Hải Phòng, nhất là hệ thống hạ tầng giao thông đô thị và tin tưởng Hải Phòng xứng đáng là một trong những thành phố hàng đầu của Việt Nam. Ông Cheol Dong Jeong khẳng định, dự án của LG Display tại Hải Phòng rất quan trọng đối với Tập đoàn vì đây là nhà máy đầu tiên của LGD trên thế giới sản xuất màn hình OLED, đồng thời là dự án đầu tiên của LGD triển khai tại Hải Phòng. Ông mong muốn được thành phố hỗ trợ về mọi mặt để dự án triển khai thuận lợi và thành công, đặc biệt là việc cung cấp điện, nước cũng như các yếu tố cần thiết khác cho xây dựng và hoạt động của nhà máy. Ông khẳng định, tập đoàn sẽ cố gắng để dự án nhanh chóng khởi công theo yêu cầu của thành phố.

Dự án của Tập đoàn LG Display có tổng vốn đầu tư 1,5 tỷ USD, đầu tư sản xuất và gia công các sản phẩm màn hình công nghệ cao tại Khu CN Tràng Duệ Hải Phòng. Dự kiến, nhà máy đi vào hoạt động giữa năm 2017, tạo việc làm 6000 lao động.

People's Committee of Hai Phong and LG Display Corporation signed a memorandum for the investment project in Hai Phong

On 5th April, a ceremony to sign a memorandum for the investment project in Hai Phong between People's Committee of Hai Phong and LG Display Corporation was chaired by Mr. Le Van Thanh who is a member of Party Central Committee, the Party Provincial Secretary and the Chairman of People's Committee of Hai Phong. There are also leaders from the Industrial Zone Management Board, officials from Department of Planning and Investments and Department of Foreign Affairs, officials from People's Committee Office, officials from An Duong District, leaders from Kinh Bac Urban Development Corporation, and officials from Sai Gon – Hai Phong Industrial Zone Joint Stock Company. Mr. Cheol Dong Jeong, Vice President, General Manager and other leaders from LG Display Corporation also attended the ceremony.

Mr. Le Van Thanh, Party Provincial Secretary and Chairman of People's Committee of Hai Phong welcomed the delegation of senior leaders from LG Display Corporation to Hai Phong. Mr. Thanh emphasized that Hai Phong has made efforts to attract more investors; so far the city has attracted more than \$10 billion in FDI. Investors to Haiphong are provided with the most favorable conditions with preferential policies. As for LG Display, in addition to the general incentives, the city has also provided specific supports in constructing accommodation for workers. LG Display's investments in Hai Phong are highly appreciated, and the city will provide the company with all favorable conditions, so that the project can be implemented smoothly and quickly.

Accordingly, lots of efforts have been made to put Cat Bi International Airport into operations in May and to open more new routes, including routes to South Korea. That International Port of Hai Phong and high way systems will be completed in 2017 and the city is focusing on training and attracting high-quality human resources can be seen as valuable supports for the investment of LG Display Corporation. Mr. Thanh believed that these conditions, along with the determination of LG Display, the project would soon be implemented in May on the occasion of Hai Phong Red Flamboyant Festival and the celebration of Hai Phong Liberation Day on 13th May. Agreeing with the



contents of the memorandum, he promised to ask all related departments to quickly complete procedures and issue investment certificate for the project. He also suggested the investors to ensure the income for workers after the project was put into operations, to quickly construct accommodations for workers and to ensure domestic consumption rate of 20% to raise revenue for the city.

Mr. Cheol Dong Jeong, Vice President, General Manager of LG Display Corporation thanked Mr. Thanh and other leaders of Hai Phong for LG Display Corporation being interested in the project and providing the company with important incentives. He was very impressed with the rapid development of Hai Phong, especially the system of urban transport infrastructure and believed that Hai Phong is one of the leading cities of Vietnam. He also confirmed that the project of LG Display Corporation in Hai Phong was very important to the group because it was the first LGD's plant in the world to produce OLED screen and was the first project LGD to be developed in Hai Phong. He hoped that the city would support the project, especially the supply of electricity, water and other necessary issues for the construction and operation of the plant, so that it could be implemented smoothly and successfully. He said the group would try to quickly start the project at the request of the city.

The project of LG Display Corporation has a total investment of \$ 1.5 billion to produce and process the products of high-tech screens in Trang Due Industrial Zone. It is expected that the plant would be operated in 2017, employing 6,000 workers.

Lãnh đạo thành phố Hải Phòng thăm chính thức tỉnh Kagawa - Nhật Bản



Từ ngày 12-15/4/2016, đoàn lãnh đạo thành phố Hải Phòng do Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Lê Thanh Sơn dẫn đầu đã thăm chính thức tỉnh Kagawa (Nhật Bản).

Tỉnh Kagawa là tỉnh trực thuộc trung ương nằm ở phía Tây Bắc Nhật Bản, có diện tích 1876km², gồm 8 thành phố và 9 thị trấn.

Kagawa nổi bật với các thế mạnh trong phát triển nông nghiệp, nuôi trồng thủy sản, nghiên cứu phát triển công nghệ cao... Thành phố Hải Phòng và tỉnh Kagawa ký thỏa thuận thiết lập quan hệ hợp tác từ tháng 10/2005.

Tại Kagawa, Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Lê Thanh Sơn đã có các cuộc hội đàm với ngài Keizo Hamada - Thống đốc tỉnh, ngài Osamu Tujimura - Chủ tịch Hội đồng tỉnh và gặp gỡ Liên minh nghị sĩ

hữu nghị Nhật-Việt thuộc Hội đồng tỉnh Kagawa. Trong các cuộc hội đàm, hai bên đánh giá cao mối quan hệ hợp tác hữu nghị giữa hai địa phương kể từ khi thiết lập quan hệ hợp tác. Bên cạnh hoạt động trao đổi đoàn, hai bên đã xây dựng các dự án hợp tác về giáo dục, y tế, du lịch... Kagawa đã giúp thành phố đào tạo cán bộ về hành chính công, y tế dự phòng. Hiện tại, tỉnh đang hỗ trợ thành phố triển khai dự án do Hội đồng các chính quyền địa phương về quan hệ quốc tế của Nhật Bản (CLAIR) tài trợ.

Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Lê Thanh Sơn đã giới thiệu những thành tựu nổi bật của thành phố trong năm qua và cũng đề nghị phía bạn quan tâm và vận động các đối tác liên quan ở Nhật Bản cùng phía Việt Nam nghiên cứu mở đường bay trực tiếp từ Nhật Bản đến sân bay Cát Bi.

Lãnh đạo tỉnh Kagawa bày tỏ vui mừng trước sự phát triển của thành phố Hải Phòng, nhấn mạnh ấn tượng tốt đẹp về thành phố khi tham dự Lễ hội Hoa phượng đỏ lần IV và kỷ niệm 60 năm giải phóng Hải Phòng năm 2015 cũng như việc coi trọng và mong muốn tiếp tục thúc đẩy hợp tác hữu nghị giữa Hải Phòng và Kagawa.

Lãnh đạo hai địa phương cũng đã chia sẻ những điểm tương đồng về con người, tự nhiên và văn hóa giữa Kagawa và Hải Phòng. Hai bên tin tưởng rằng với nỗ lực chung của cả hai phía, những điểm tương đồng đó sẽ chuyển hóa thành những dự án hợp tác hiệu quả vì lợi ích của nhân dân Hải Phòng và Kagawa./

Hai Phong city leaders payed official visit to Kagawa - Japan

From 12th to 15th April, 2016, a delegation led by Mr. Le Thanh Son - Vice Chairman of People's Committee of Hai Phong paid an official visit to Kagawa (Japan).

Kagawa is a municipality, located in the North West of Japan. It is an area of 1876km², including 8 cities and nine towns. Kagawa is known for its strength in the development of agriculture, aquaculture, research and development of high technology.... Hai Phong and Kagawa have already signed an agreement to establish cooperation since October, 2005.

In Kagawa, Mr. Le Thanh Son had some talks with Mr. Keizo Hamada - Provincial Governor, Mr. Osamu Tujimura - Chairman of Provincial Council and had a meeting with Coalition of Vietnamese - Japanese Members of Parliament under Kagawa Provincial Council. During the talks, both sides appreciated the cooperation between the two cities since the establishment of cooperation. Besides the exchange of delegations, the two cities have developed

cooperative projects in education, health, tourism ... Kagawa helped train staffs in public administration and standby medical activities. Currently, Kagawa is supporting Hai Phong to implement projects funded by the Council of the Local Authorities on the International Relations of Japan (CLAIR).

Leaders of Kagawa congratulated Hai Phong on the recent development and expressed their good impression about the city during their visit to The 4th Flamboyant Festival and The 60th Anniversary of Liberation of Hai Phong in 2015. They also hoped to promote cooperation between two cities.

Mr. Le Thanh Son introduced the outstanding achievements of the city in recent years and hoped that Japanese partners would pay more attention to the economic potentials of Hai Phong and wished to open direct flights from Japan to Cat Bi Airport.

More importantly, two cities share some features such as culture, natural conditions and citizens' characteristics, which would foster the effectiveness of the cooperative projects between two cities.

Hải Phòng sẵn sàng đón nhận các nhà đầu tư đến từ Ba Lan

Chiều 1/4, đồng chí Lê Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND thành phố tiếp và làm việc với bà Barbara Szymanowska – Đại sứ nước Cộng hòa Ba Lan tại Hà Nội. Tham dự có đại diện các Sở, ngành, đơn vị liên quan.

Tại buổi làm việc, Phó Chủ tịch đã thông báo tới bà Đại sứ tình hình phát triển kinh tế, xã hội của thành phố trong năm vừa qua, cũng như khả năng thu hút nguồn vốn đầu tư từ nước ngoài vào Hải Phòng (FDI). Đồng chí nhấn mạnh, hiện nay thành phố được Chính phủ cho cơ chế để phát triển khu kinh tế, Hải Phòng đã xây dựng khu kinh tế Đình Vũ – Cát Hải với diện tích 25.000ha, các doanh nghiệp đầu tư tại đây có nhiều ưu đãi đặc biệt như được miễn giảm thuế thu nhập doanh nghiệp, tiền thuê đất, giảm thuế thu nhập cá nhân..., bên cạnh đó thành phố đã có 8 khu công nghiệp đang hoạt động. Để hỗ trợ thật tốt cho các doanh nghiệp, thành phố còn có cơ chế một cửa để giải quyết các nhanh chóng các thủ tục trong quá trình hoạt động. Ngoài ra, thành phố có trường học, bệnh viện, khu vui chơi chuyên phục vụ cho các người nước ngoài đến thăm và làm việc Hải Phòng... Với lợi thế về đóng tàu, hy vọng các doanh nghiệp Ba Lan sẽ sớm đến thăm quan, tìm hiểu cơ hội hợp tác phát triển tại Hải Phòng.

Phát biểu tại buổi làm việc, bà Barbara Szymanowska rất ấn tượng với số vốn FDI đầu tư vào thành phố. Thời gian qua, chính phủ Ba Lan và chính phủ Việt Nam đã ký cam kết các sản phẩm của Ba Lan có thể chuyển đến cảng của Việt Nam – trong đó có



cảng Hải Phòng - từ đó phân phối đi các quốc gia, vùng lãnh thổ khác trên thế giới. Đại sứ rất vui mừng về mối quan hệ hợp tác ngày càng tốt đẹp giữa hai quốc gia. Ngoài thế mạnh về cảng biển, đóng tàu thì Ba Lan còn có thế mạnh về công nghệ xanh, như các phương tiện thân thiện với môi trường, về văn hóa nổi bật là nhạc cổ điển. Bà Barbara Szymanowska rất mong muốn trong tương lai có thể hợp tác với thành phố nhiều lĩnh vực hơn nữa, đặc biệt là lĩnh vực đào tạo ở trình độ phổ thông (cấp III), sắp tới Ba Lan sẽ có một số chương trình học bổng về kỹ thuật dành cho học viên của Việt Nam. Bà mong muốn Hải Phòng sẽ trở thành một điểm đến của các doanh nghiệp Ba Lan trong quá trình tìm kiếm cơ hội phát triển tại Việt Nam.

Hai Phong welcomes investors from Poland

On 1st April, Mr. Le Thanh Son, Vice Chairman of People's Committee of Hai Phong welcomed and worked with Barbara Szymanowska - Ambassador of the Republic of Poland in Hanoi. Representatives from all departments also attended

At the meeting, the Vice President discussed with the ambassador about the development of economy and society of the city in the past year, as well as the ability to attract foreign investments to Hai Phong (FDI). He emphasized that the city has been authorized to develop industrial zones. Dinh Vu - Cat Hai Industrial Zone of 25,000 square hectare was built. The companies investing in this industrial zone were provided with some special incentives such as exemption of enterprise income tax and renting fee, and the reduction of personal income tax. Moreover, the city has also had eight more industrial zones operated. To support these companies, the city also has "one-door policy" for quicker procedures. In addition, other infrastructures such as schools, hospitals and amusement parks are available for foreigners to visit and work in Hai Phong. More importantly, the city hoped to attract people from Poland to visit and to explore business opportunities in Hai Phong.

At the meeting, Barbara Szymanowska was very impressed with the number of FDI investments in the city. So far, the government of Poland and the government of Vietnam have signed commitments so that Polish products could be transferred to Vietnam's ports - including Haiphong port - then distributed to other countries and regions. The ambassador was also excited with the development of the relationship between two nations. In addition to strong sea ports and shipbuilding industry, Poland also has the advantage of green technologies, such as environmentally friendly vehicles and of classical music. Barbara Szymanowska hoped that in the future Poland could cooperate with the city in more sectors, especially in the field of training at secondary level. In the future, Poland will offer some scholarships for Vietnamese students who are studying technology. She also hoped that Hai Phong would become a destination for investments of Polish businessmen.

Sir Igor Pacolák confirmed that in the near future, Slovakia ambassador to Vietnam will arrange Slovakian entrepreneur delegations to visit Vietnam to find out about the investment environment and boost the cooperation in culture, healthcare and education between Hai Phong and Slovakia.

Tọa đàm quản lý chiến lược mục tiêu phát triển bền vững



Sáng 19/3, tại Trung tâm hội nghị thành phố, UBND thành phố phối hợp với Viện nghiên cứu Malik (Thụy Sĩ) tổ chức “Tọa đàm, trao đổi giữa các nhà lãnh đạo, quản lý về quản lý chiến lược Mục tiêu phát triển bền vững trong điều kiện thay đổi - Mô hình áp dụng tại thành phố Hải Phòng”.

Dự và đồng chủ trì buổi tọa đàm có: Giáo sư - Tiến sĩ khoa học Fredmund Malik, người sáng lập và là Viện trưởng Viện nghiên cứu Malik; Tiến sĩ Nguyễn Văn Thành, Ủy viên Trung ương Đảng, Thứ trưởng Bộ Công an, Thành viên Hiệp hội quốc tế về nghiên cứu hệ thống; đồng chí Lê Khắc Nam, Phó Chủ tịch Thường trực UBND thành phố; PGS-TS Đan Đức Hiệp, nguyên Phó Chủ tịch thường trực UBND thành phố, Chủ tịch Hội nghiên cứu khoa học hệ thống quốc tế thành phố Hải Phòng. Cùng dự có đại diện lãnh đạo một số cơ quan Trung ương, các nhà khoa học, lãnh đạo các sở ngành, địa phương, doanh nghiệp trên địa bàn thành phố.

Workshop on strategic management of sustainable development

On 19th March, at City Conventional Center, People's Committee of Hai Phong, along with Malik Research Institute from Switzerland hold a workshop about “Strategic Management of Sustainable Development – A model operated in Hai Phong.”

The workshop was chaired by Professor – Doctor of Science Fredmund Malik who was the founder and the Head Master of Malik Research Institute. Attending the workshop were Dr. Nguyen Van Thanh – a member of Party Central Committee, Deputy Minister, a member of International Organization of Systematic Research, Mr. Le Khac Nam - Vice Chairman of People's Committee of Hai Phong, Associate Professor – Doctor Dan Duc Hiep, former Vice Chairman of People's Committee of Hai Phong, President of International Organization of Systematic Research in Hai Phong, other leaders from central offices and departments, scientists and the managers of some local companies.

At the workshop, Mr. Le Khac Nam said that Hai

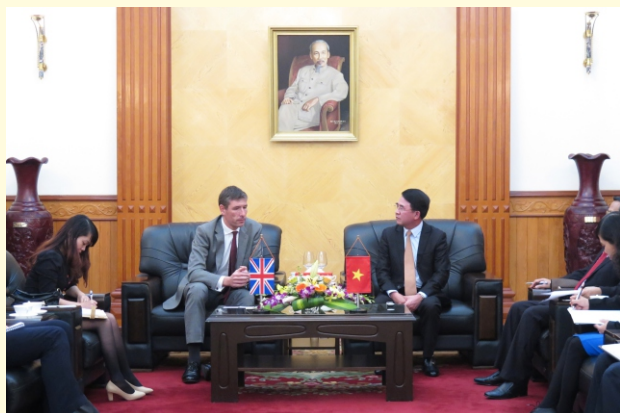
Tại buổi tọa đàm, Phó Chủ tịch thường trực UBND thành phố Lê Khắc Nam nêu rõ: Hải Phòng là địa phương đi đầu cả nước trong ứng dụng khoa học hệ thống vào quản lý. Thực tế chứng minh Hải Phòng đã áp dụng thành công khoa học hệ thống vào nhiều lĩnh vực, nổi bật là nghiên cứu xây dựng mô hình “Phòng thí nghiệm học tập cho phát triển bền vững tại khu dự trữ sinh quyển quần đảo Cát Bà”; mô hình “Quản lý phát triển bền vững thành phố Hải Phòng trong bối cảnh thay đổi”; đảng cai và tổ chức thành công hội nghị thế giới về khoa học tư duy hệ thống lần thứ 57... Bên cạnh đó, thành phố đã triển khai học tập, ứng dụng trên quy mô lớn công cụ phần mềm Ecopolicy do GS.TS Malik phát minh. Phó Chủ tịch Thường trực mong Giáo sư Malik có ý kiến trao đổi và chia sẻ kinh nghiệm với các nhà lãnh đạo, quản lý của Hải Phòng, đồng thời có những nhận xét, góp ý về chiến lược phát triển thành phố trong thời gian tới.

GS.TS Fredmund Malik giới thiệu tổng quan cùng các phương pháp quản lý hệ thống Malik. Theo đó, phương pháp và cách tiếp cận Malik không chỉ nhằm giải quyết vấn đề tạo ra lợi nhuận mà còn đặc biệt chú trọng đến hiệu quả mang tính xã hội và nhân văn. Quản lý không chỉ mang tính hành chính mà dựa vào phương pháp điều khiển học, tư duy hệ thống với các công cụ quản lý đa chiều, thích ứng với biến đổi xã hội. Trong khuôn khổ buổi tọa đàm, GS.TS Fredmund Malik đã dành thời gian trao đổi kinh nghiệm với các nhà khoa học, nhà lãnh đạo, quản lý tham dự tọa đàm về những vấn đề liên quan.

Phong was one of the leading cities of Vietnam in the application of systematic sciences in management. In fact, the city has gained certain success in many sectors, especially the construction of “A laboratory for study of sustainable at The Cat Ba Islands”, the model “Management of sustainable development of Hai Phong in current context” and the successful operation of The 57th International Workshop about Systematic Science. Moreover, the city has succeeded in applying in a large scale the Ecopolicy software invented by Professor – Doctor of Science Fredmund Malik. Professor – Doctor of Science Fredmund Malik also shared experiences with the managers of Hai Phong and suggested some solutions to the strategies to develop the city in the upcoming time.

Professor – Doctor of Science Fredmund Malik briefly introduced Malik managing methods which focus on not only financial matters but also the social and humane issues. The methods are based on directional methods and systematic management with many tools compatible with changes in modern life.

Đại sứ Vương quốc Anh thăm và làm việc tại Hải Phòng



Chiều 8/3, tại trụ sở UBND thành phố, đồng chí Lê Khắc Nam, Phó Chủ tịch Thường trực UBND thành phố cùng đại diện lãnh đạo Sở Ngoại vụ, Kế hoạch Đầu tư, Giáo dục Đào tạo và Văn phòng UBND thành phố tiếp ngài Giles Lever, Đại sứ Vương quốc Anh và Bắc Ai len tại Việt Nam đến thăm và làm việc tại thành phố Hải Phòng.

Qua chuyến thăm này, ngài Đại sứ mong muốn được tìm hiểu tình hình phát triển và kế hoạch kinh tế trong tương lai của thành phố, đặc biệt là các lĩnh vực thành phố ưu tiên đẩy mạnh. Bên cạnh đó, ngài Đại sứ rất quan tâm tới lĩnh vực giáo dục, đào tạo, dạy nghề, môi trường đầu tư kinh doanh, các dự án có tầm nhìn dài hạn của thành phố, ngài hy vọng sẽ trở thành cầu nối giữa Hải Phòng với các doanh nghiệp, trường học của Vương quốc Anh. Tại buổi làm việc,

ngài Đại sứ cho biết, năm nay Vương quốc Anh có khoảng 30 suất học bổng giành cho học viên của Việt Nam, đài thọ miễn phí chi phí ăn, ở, đi lại trong một năm cho sinh viên học thạc sỹ tại Vương quốc Anh, chương trình mở rộng tới đối tượng ở nhiều địa phương trên cả nước. Đồng thời, ngài cho biết hiện nay Vương quốc Anh đã có một số chương trình dạy nghề với khung bằng cấp chứng nhận tay nghề cho các học viên của Việt Nam.

Phát biểu tại buổi làm việc, Phó Chủ tịch thường trực UBND thành phố Lê Khắc Nam giới thiệu một số nét chính về phát triển kinh tế - xã hội thành phố Hải Phòng. Đồng chí cho biết đã có rất nhiều các đối tác nước ngoài từ Nhật Bản, Hàn Quốc, Singapore, Anh Quốc... đến đầu tư tại Hải Phòng, đặc biệt một số Việt kiều từ Anh Quốc đã xây dựng làng Việt kiều tại thành phố. Hải Phòng là một trong những trung tâm về y tế, văn hóa, giáo dục của cả nước, đặc biệt thành phố có 21 năm liên tiếp có học sinh đạt giải quốc tế. Các trường học từ cấp tiểu học, tới trung học, phổ thông, đại học... đều dạy môn ngoại ngữ là tiếng Anh, và một số trường có dạy môn ngoại ngữ tiếng Nhật Bản, Hàn Quốc, Bên cạnh đó Hải Phòng còn là địa phương đi đầu trong công cuộc đầu tư phát triển, thành phố luôn luôn chào đón các nhà đầu tư từ nước ngoài trong đó có Vương quốc Anh trên cơ sở tôn trọng pháp luật của Nước CHXHCN Việt Nam.

Phó Chủ tịch gửi lời cảm ơn chân thành trước sự giúp đỡ của ngài Đại sứ. Đồng chí mong muốn trong thời gian tới sẽ được hợp tác nhiều hơn nữa với các doanh nghiệp, tổ chức của Vương quốc Anh.

The ambassador of the UK visited Hai Phong

On 8th March, at the Head Office of People's Committee, Mr. Le Khắc Nam – Vice Chairman of People's Committee, along with leaders from Department of Foreign Affairs, Department of Planning and Investment, Departments of Education and Training and officials of People's Committee office had a meeting with Mr. Giles Lever – the ambassador of the UK in Vietnam.

During this visit, the ambassador wished to explore the economic planning and development in the future of the city, especially the city's priority. Besides, the ambassador was very interested in education, training, vocational training, investment and business environment. In the long-term vision of the city, he hoped to build a bridge between Hai Phong with businesses and schools in Great Britain. At the meeting, the Ambassador said that in this year the UK funded around 30 scholarships including expenses for meals, accommodation and travel for a year for master students from Vietnam. At the same time, he said that the UK currently had a number of vocational

training programs with certified qualifications for students from Vietnam.

At the meeting, Mr. Le Khắc Nam introduced several key features of the economic and social development of Hai Phong. He said that there were a lot of foreign partners from Japan, Korea, Singapore, the UK ... investing in in Haiphong, especially Vietnamese people living in the UK . Besides, Hai Phong is one of the centers of health, culture and education of the country with many students winning international prizes in 21 years. English, along with Japanese and Korean, has been taught for students from elementary schools to college. Hai Phong always welcomes foreign investors, especially those from the UK on the basis of respect for the law of the Socialist Republic of Vietnam. In the future, the city will focus on developing the service sector, especially logistics and tourism services. He sincerely thanked the ambassador for his visit and wished to have more opportunities to cooperate with investors from the UK.

Tập đoàn Vingroup khởi công Dự án Khu đô thị phức hợp Vinhomes Riverside Hải Phòng

Sáng 4/3, Tập đoàn Vingroup chính thức khởi công Dự án Khu đô thị phức hợp Vinhomes Riverside Hải Phòng tại phường Thượng Lý, quận Hồng Bàng. Tới dự có các đồng chí: Lê Văn Thành, Ủy viên Trung ương Đảng, Bí thư Thành ủy, Chủ tịch UBND thành phố; Nguyễn Thị Nghĩa, Phó Bí thư Thường trực Thành ủy, Trưởng Đoàn đại biểu Quốc hội Hải Phòng; Lê Khắc Nam, Phó Chủ tịch Thường trực UBND thành phố; Phạm Văn Mọi, Chủ tịch Ủy ban MTTQ VN thành phố.

Dự án Khu đô thị phức hợp Vinhomes Riverside Hải Phòng (tiền thân là dự án Khu đô thị Xi măng Hải Phòng) là một trong những dự án trọng điểm của Tập đoàn Vingroup được triển khai trong năm 2016. Dự án có tổng diện tích là 78,5 ha, với địa thế đặc biệt nằm trên bán đảo có hai mặt giáp sông Cửa Cấm và sông Thượng Lý, hai mặt còn lại giáp các trục đường giao thông quan trọng. Vinhomes Riverside Hải Phòng được quy hoạch thành khu đô thị ven sông với các phân khu chức năng nhà ở thấp tầng, cao ốc, công trình công cộng, mặt nước, cây xanh... Trong đó, bất động sản nhà ở gồm biệt thự, biệt thự liền kề và nhà phố thương mại (shophouse)... có tầm nhìn thoáng rộng, hòa mình với cảnh quan thiên nhiên và được thiết kế theo phong cách sang trọng. Đặc biệt, các biệt thự đơn lập nằm sát bờ sông đều sở hữu sân vườn rộng rãi, bể bơi gia đình hướng thẳng ra sông, mang đến phong cách sống resort cho gia chủ.

Điểm nhấn quan trọng của dự án là khu cao ốc 45 tầng gồm khách sạn, văn phòng và dịch vụ thương



mại tiêu chuẩn 5 sao, nằm giao cắt giữa đường Hà Nội và đường Nam Cầu Bình, đây sẽ là tòa nhà cao nhất miền Duyên hải hiện nay và được kỳ vọng sẽ trở thành trung tâm du lịch, mua sắm, vui chơi, ngoài ra chủ đầu tư cũng sẽ xây dựng nhiều tiện ích cho cư dân nơi đây như hệ thống trường liên cấp Vinschool, công viên cây xanh, các khu nhà dịch vụ...

Ông Nguyễn Việt Quang - Phó Chủ tịch Tập đoàn Vingroup, đại diện chủ đầu tư cho biết: Hải Phòng là một trong những địa bàn trọng điểm đầu tư của Tập đoàn Vingroup, bên cạnh Trung tâm Thương mại Vincom Plaza đã đi vào hoạt động, Dự án đảo Vũ Yên và Dự án Bệnh viện quốc tế Vinmec đang triển khai, Dự án Vinhomes Riverside Hải Phòng được khởi công đã tiếp tục khẳng định quyết tâm đồng hành của Vingroup cùng sự phát triển của thành phố.

Vingroup Corporation launched the project of Vinhomes Urban Complex Riverside Hai Phong

On 4th March, Vingroup Corporation officially launched Vinhomes Urban Complex Riverside Hai Phong at Thuong Ly Ward, Hong Bang District. Attending the meeting were Mr. Le Van Thanh, member of the Party Central Committee, Party Secretary, Chairman of People's Committee of Hai Phong; Ms. Nguyen Thi Nghia, Deputy Secretary of Party Committee; Mr. Le Khac Nam, Vice Chairman of People's Committee of Hai Phong; Mr. Pham Van Moi, Chairman of Hai Phong Fatherland Front Committee.

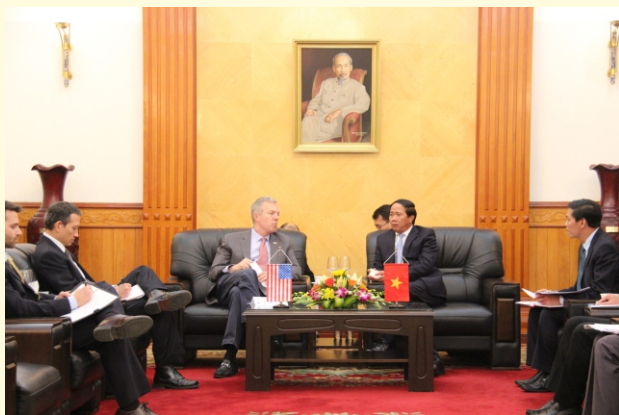
The project Vinhomes Urban Complex Riverside Hai Phong (formerly the Urban Project in Hai Phong Cement) is one of the most important projects of Vingroup to be implemented in 2016. The project has a total area of 78.5 hectares, with special terrain located on the peninsula with two sides facing Cua Cam River and Thuong Ly River and other two sides facing the important roads. Vinhomes Riverside Hai Phong is planned in urban areas along the river with the functional zones including housing, buildings, public areas, pools and trees. In particular, the property consists of separate houses, villas and

shop houses ... with spacious views compatible with natural landscapes and is designed in a luxurious style. Moreover, the villas near rivers have spacious gardens with swimming pools facing the river.

The important highlights of the project is a 45-storey tower for hotels, offices and commercial services equivalent to 5-star standards, located at the intersection between the Hanoi and South Binh Bridge Road. It will be the tallest building in South coast and is expected to become the center of tourism, shopping, entertainment. The investors will also build more facilities for residents, such as Vinschool systems, green parks, and club house...

Representing the investors, Mr. Nguyen Viet Quang - Vice President of Vingroup said that Hai Phong is one of the key areas for investment of Vingroup. Apart from Plaza Vincom has been put into operation, the project of Vu Yen island and the project of Vinmec International Hospital are going to be launched. The project of Vinhomes Riverside Hai Phong is an evidence of Vingroup companions with the development of the city.

Tạo điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp của Mỹ đầu tư tại Hải Phòng



Chiều 24/2, đồng chí Lê Văn Thành, Ủy viên Trung ương Đảng, Bí thư Thành ủy, Chủ tịch UBND thành phố tiếp và làm việc với ngài Ted Oisus, Đại sứ Mỹ tại Việt Nam, nhân chuyến tham dự hội thảo chuyên đề “Biến đổi khí hậu khu vực đồng bằng sông Hồng” do Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn phối hợp với Tổ chức Pease Winds America tổ chức. Cùng dự có các đồng chí: Nguyễn Văn Tùng, Phó chủ tịch UBND thành phố; Đỗ Trung Thoại, Trưởng ban Ban Quản lý Khu kinh tế Hải Phòng và đại diện các sở, ngành liên quan.

Đồng chí Lê Văn Thành, Bí thư Thành ủy, Chủ tịch UBND thành phố thông tin; giới thiệu tiềm năng, thế mạnh và cơ hội hợp tác đầu tư tại Hải Phòng tới Đại sứ. Hiện nay, Hải Phòng thu hút nhiều nhà đầu tư, với tổng số vốn đầu tư hơn 10 tỷ USD, tuy nhiên mức đầu tư của các doanh nghiệp Mỹ chưa cao (khoảng 260 triệu USD). Thời gian tới, thành phố sẽ thành lập Trung tâm xúc tiến đầu tư để tiếp nhận các thông tin đầu tư của các doanh nghiệp, cam kết tháo gỡ nhanh các vướng mắc về thủ tục hành chính, tạo điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp Mỹ đầu tư lâu dài tại Hải Phòng.

Ngài Ted Oisus, Đại sứ Mỹ tại Việt Nam bày tỏ vui mừng và cho biết luôn quan tâm tới hỗ trợ các doanh nghiệp Mỹ trở thành nhà đầu tư số 1 tại Việt Nam và Hải Phòng. Ngài đại sứ nhấn mạnh, phương thức quảng bá tốt nhất với các nhà đầu tư Mỹ chính là hiệu quả hoạt động của các doanh nghiệp đang đầu tư tại Hải Phòng như GE. Vì vậy, ngày 23/3 tới, Đại sứ quán Mỹ phối hợp với Bộ Ngoại giao Việt Nam sẽ tổ chức hội nghị gặp gỡ với đối tác Mỹ. Ngài đại sứ mong muốn Hải Phòng sẽ cử đại diện tham dự. Ngài đại sứ cũng bày tỏ mong muốn là cầu nối hợp tác với Hải Phòng về lĩnh vực giáo dục thông qua việc giới thiệu những giảng viên tiếng Anh giỏi.

Providing favorable condition for companies from the US to invest in Hai Phong

On 24th February, Mr. Le Van Thanh, member of the Party Central Committee, Party Secretary, Chairman of the city had a meeting with Mr. Ted Oisus, the US Ambassador during his trip to attend the seminar entitled "Climate change is the Red river delta region" held by Ministry of Agriculture and Rural Development and Pease Winds America. Attending were Mr. Nguyen Van Tung, Vice Chairman of the city; Mr. Do Trung Thoai, Head of the Industrial Zone Management Committee of Hai Phong and representatives of departments concerned.

Mr. Le Van Thanh, introduced potentials, strengths and opportunities for investment in Hai Phong to the Ambassador. Currently, Hai Phong attracted many investors, with a total investment of more than \$ 10 billion, but the level of investment by US businesses is not high (about 260 million US dollars). In the future, the city will set up Investment

Promotion Centers to receive the information from the foreign enterprises, commit to remove the obstacles for faster administrative procedures, and provide favorable conditions for investments from the US in Hai Phong.

Mr. Ted Oisus said that they often supported the US companies to be the leading investors in Hai Phong. The ambassador emphasized that the best method of promotion to American investors was the effectiveness of businesses investing in Haiphong like GE. So on 23rd March, the US Embassy in collaboration with the Vietnam Ministry of Foreign Affairs would organize a conference with US partners. The ambassador wanted some representatives from Hai Phong to attend. The ambassador also expressed his wish cooperate with Hai Phong in the field of education through the introduction of good English teachers.

Khai mạc Triển lãm bản đồ và Trưng bày tư liệu “Hoàng Sa, Trường Sa của Việt Nam - Những bằng chứng lịch sử và pháp lý”

Sáng 2/3 tại Bảo tàng thành phố, Triển lãm bản đồ và Trưng bày tư liệu “Hoàng sa, Trường Sa của Việt Nam - Những bằng chứng lịch sử và pháp lý” do Bộ Thông tin và Truyền thông phối hợp với UBND thành phố Hải Phòng đã chính thức được khai mạc. Tới dự lễ khai mạc có các đồng chí: Trương Minh Tuấn, Thứ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông; Nguyễn Thị Nghĩa, Phó Bí thư Thường trực Thành ủy, Trưởng Đoàn đại biểu Quốc hội Hải Phòng; Lê Khắc Nam, Phó Chủ tịch Thường trực UBND thành phố; Phạm Văn Mội, Chủ tịch UBMTTQVN thành phố.

Triển lãm bản đồ và trưng bày tư liệu “Hoàng sa, Trường Sa của Việt Nam – Những bằng chứng lịch sử và pháp lý” là một hoạt động thông tin tuyên truyền quan trọng nhằm góp phần nâng cao nhận thức, tinh thần đoàn kết, ý thức trách nhiệm của nhân dân trong nước, kiều bào ta ở nước ngoài, đặc biệt là tầng lớp thanh niên trong việc bảo vệ và khẳng định chủ quyền của Việt Nam đối với hai quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa thông qua các tư liệu lịch sử được công bố. Với nhiều tư liệu, văn bản, hiện vật, ấn phẩm và gần 100 bản đồ được trưng bày tại Triển lãm là tập hợp các nguồn tư liệu đã được công bố từ trước đến nay của các nhà nghiên cứu, học giả ở trong nước và quốc tế.



Phát biểu tại Lễ khai mạc, Thứ trưởng Bộ Thông tin và Truyền thông Trương Minh Tuấn khẳng định, các tư liệu, hiện vật được trưng bày giới thiệu tại cuộc Triển lãm là một phần các bằng chứng lịch sử và pháp lý thu thập được từ trong và ngoài nước, trong đó có cả từ Trung Quốc, điều đó đã góp phần chứng minh chủ quyền của Việt Nam đối với quần đảo Hoàng Sa, Trường Sa. Thông qua cuộc Triển lãm, bạn bè quốc tế trong đó có cả người dân Trung Quốc sẽ hiểu đúng sự thật về tình hình Biển Đông hiện nay, cũng như hiểu được mong muốn, nguyện vọng chính đáng của Đảng, Nhà nước và nhân dân ta trong việc duy trì hòa bình, ổn định ở Biển Đông để phát triển đất nước.

Opening Exhibition and Gallery about "Hoang Sa and Truong Sa belong to Vietnam - The historical and legal evidence"

On 2nd March, at City Museum, Exhibition and Gallery about "Hoang Sa and Truong Sa belong to Vietnam - The historical and legal evidence" by Ministry of Information and Communications in collaboration with the People's Committee Hai Phong city was officially opened. Attending the opening ceremony were Mr. Trương Minh Tuan, Deputy Minister of Information and Communications; Ms. Nguyễn Thị Nghĩa, Deputy Secretary of Party Committee; Mr. Lê Khắc Nam, Vice Chairman of People's Committee; Mr. Phạm Văn Mội, Chairman of Fatherland Front Committee in Hai Phong.

The exhibition about "Hoang Sa and Truong Sa belong to Vietnam - The historical and legal evidence" was an important information and communication activities contributing to raising awareness, solidarity and the sense of responsibility of Vietnamese people,

especially the youth in protecting and affirming Vietnam's sovereignty over Hoang Sa and Truong Sa through historical documents.

With many materials, documents, exhibits, publications and nearly 100 maps, the exhibition was a collection of resources which have been published so far by researchers and scholars in the country and all over the world.

At the opening ceremony, Mr. Trương Minh Tuan said the materials and artifacts in the exhibition were seen as part of the historical and legal evidence contributing to proving Vietnam's sovereignty over the islands Hoang Sa and Truong Sa. He also said that through the exhibitions, foreign people, including those from China, would understand about the situation in the North Sea and the desire of Vietnamese people and Vietnamese government in maintaining peace and stability in the North Sea.

Đại hội của Hội Liên lạc Việt kiều Hải Phòng (Nhiệm kỳ 2016-2021)

Ngày 8/4/2016, Hội Liên lạc Việt kiều Hải Phòng đã long trọng tổ chức Đại hội Đại biểu lần thứ VII, nhiệm kỳ 2016-2021. Với bề dày 27 năm hoạt động liên tục trong công tác người Việt Nam ở nước ngoài, dù chặng đường hoạt động chưa dài nhưng Hội đã để lại những dấu ấn thành tích đậm nét trong các tổ chức xã hội của thành phố Cảng.

Tham dự Đại hội có Đại sứ Nguyễn Phú Bình, Chủ tịch Hội Liên lạc người Việt Nam ở nước ngoài; các vị Phó Chủ tịch như Nhà báo Phạm Khắc Lãm, Giáo sư Tiến sỹ Nguyễn Lân Dũng, Nghệ sỹ nhân dân Đặng Nhật Minh; ông Tài Phương - Ủy viên Ủy ban TWMTTQ Việt Nam. Về phía lãnh đạo thành phố Hải Phòng có ông Nguyễn Đình Bích, Ủy viên Ban Thường vụ Thành ủy, Phó Chủ tịch HĐND thành phố, ông Lê Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND thành phố, ông Phạm Văn Mọi, Ủy viên Ban Thường vụ Thành ủy – Chủ tịch MTTQVN thành phố; các vị lãnh đạo của một số sở, ngành, quận, huyện.

Cùng về dự Đại hội có gần 20 đại biểu kiều bào tiêu biểu của trên 30 nghìn kiều bào Hải Phòng ở nước ngoài và 250 Đại biểu chính thức của Hội Liên lạc Việt kiều Hải Phòng.

Các Đại biểu được nghe báo cáo tổng kết tình hình hoạt động của Hội nhiệm kỳ 2010-2015 với nhiều thành tích nổi bật. Đặc biệt, trong đó là công tác kết nối, vận động cộng đồng người Hải Phòng ở nước ngoài thông qua các gia đình, thân nhân, các tổ chức Hội đồng hương người Hải Phòng ở nước ngoài. Tiếp tục thực hiện Nghị quyết 36-TW của Bộ Chính trị, Chương trình hành động của Chính phủ, Hội đã tích cực triển khai Chỉ thị 40-CT của Ban Thường vụ Thành ủy và Kế hoạch 5025/KH-UBND của Ủy ban nhân dân thành phố về công tác người Việt Nam ở nước ngoài. Hội góp phần quan trọng để thành phố Hải Phòng trở thành một trong những địa phương đi đầu trong công tác người Việt Nam ở nước ngoài của cả nước.

Cùng với những thành tích cụ thể về thành quả vật chất, Hội đã góp phần tích cực trong công tác đối ngoại nhân dân, xây dựng khối đại đoàn kết dân tộc, tích cực tranh thủ sự hỗ trợ, phối hợp của các cơ quan Ủy ban MTTQVN thành phố, các sở Ngoại vụ, Nội vụ, Tư pháp, Công an thành phố... để chuyển tải các thông tin về chính sách pháp luật, tình hình thời sự quốc tế, trong nước và thành phố, nhất là những thành tựu phát triển kinh tế xã hội của Hải Phòng đến các hội viên và bà con kiều bào. Các phong trào hoạt động xã hội, văn hóa tinh thần của Hội đã thành một nét đặc trưng thu hút sự tham gia của các tổ chức xã



hội khác và cả bà con người Hải Phòng ở nước ngoài.

Với vai trò kết nối chính quyền và nhân dân thành phố, nhiều năm qua, kiều bào Hải Phòng trở thành một trong những bộ phận tích cực của cộng đồng người Việt Nam, được các cơ quan đại diện ngoại giao và cộng đồng đánh giá cao. Nhiệm kỳ 2010-2015, Hội đã vinh dự được Nhà nước tặng thưởng Huân chương Lao động hạng Nhì, Bà Đặng Thị Lợi, Cố Chủ tịch Hội danh dự của Hội được tặng thưởng Huân chương Lao động hạng Ba, nhiều vị lãnh đạo Hội được Thủ tướng Chính phủ tặng Bằng khen...

Tại Đại hội, Đại sứ Nguyễn Phú Bình và Phó Chủ tịch UBND thành phố Lê Thanh Sơn đã đánh giá rất cao quá trình hoạt động và các thành tích của Hội. Về nhiệm kỳ tới, các vị lãnh đạo đã định hướng, chỉ đạo Hội cần tập trung vào các nhiệm vụ trọng điểm. Đó là việc quán triệt thực hiện Chỉ thị số 45-CT/TW và Chỉ thị số 01-CT/TU, ngày 10/11/2015 về đẩy mạnh công tác người Việt Nam ở nước ngoài trong tình hình mới; chú trọng nâng cao tính hiệu quả, thiết thực trong các mặt hoạt động, nhất là công tác thông tin, tuyên truyền với hội viên; công tác tổ chức cán bộ và vận động cộng đồng người Hải Phòng ở ngoài nước...

Đại hội đã giới thiệu và bầu bổ sung cho Ban Chấp hành các bác lãnh đạo của khóa mới, cùng với Chủ tịch Hội Nguyễn Mạnh Cường, có 5 vị Phó Chủ tịch có độ tuổi trẻ hơn, trong đó có ông Tài Phương, Ủy viên Ủy ban TWMTTQ Việt Nam, Việt kiều Mỹ, một nhà đầu tư tại Việt Nam và thành phố. Đại hội cũng bầu trên 37 vị là Ủy viên Ban Chấp hành, 17 vị Thường trực Hội.

Với sự thành công tốt đẹp của sự kiện trên, Hội Liên lạc Việt kiều Hải Phòng đã góp phần tạo môi trường xã hội, lành mạnh, tích cực đón chào Lễ hội Hoa Phượng Đỏ Hải Phòng và chuẩn bị cho kỳ bầu cử Đại biểu Quốc hội và Đại biểu Hội đồng nhân dân các cấp của thành phố Hải Phòng trong tháng 5 sắp tới./.

Congress by Contacting Organization of HaiPhong Oversea Compatriots (2016 - 2021 term)



On 8th April, 2016, Congress by Contacting Organization of HaiPhong Oversea Compatriots officially held The 7th Assembly, term of 2016-2021. Having had experiences of activities related to Vietnamese living overseas for 27 years, the organization has had certain achievements in social works.

Attending the assembly were Mr. Nguyen Phu Binh – President of Contacting Organization of Oversea Compatriots and some Vice Presidents including journalist Pham Khac Lam, Prof – Doctor Nguyen Lan Dung, People's Artist Dang Nhat Minh, Mr. Nguyen Tai Phuong - member of Vietnam Fatherland Front Committee. The leaders of the city attending the Assembly included Mr. Nguyen Dinh Bich – member of Provincial Committee, Vice President of People's Council, Mr. Le Thanh Son – Vice Chairman of People's Committee of HaiPhong, Mr. Pham Van Moi – member of Provincial Committee, Chairman of HaiPhong Fatherland Front Committee and some leaders of some departments and districts.

There were also 20 representatives of over 30 thousand of HaiPhong people living overseas and 250 official members of Contacting Organization of HaiPhong Oversea Compatriots.

At the assembly, they listened to a report summarizing the operating activities of the organization from 2010 to 2015, in which the most significant achievement was contacting activities HaiPhong people living overseas through other organizations in other countries. Basing on 36th Central Resolution of Ministry of Politics, the Government Agenda, the organization has applied 40-CT

Instructions and Plan 5025/KH-UBND about overseas Vietnamese people issued by People's Committee of HaiPhong. The organization has contributed to the success of HaiPhong in activities related to overseas Vietnamese people.

Along with these achievements, the organization has also contributed to the success of citizen relations, the work of building people solidarity, and the dissemination of information about law, international, national and local news, especially the economic and social development of HaiPhong to all members and overseas Vietnamese people. All activities held by the organization have attracted a lot of HaiPhong overseas people and other social organizations.

Playing the role of connecting the authority and the citizens, HaiPhong overseas people are active among overseas Vietnamese people communities, which is highly appreciated by the community and foreign affair offices. In the term from 2010 to 2015, the organization was awarded the 2nd-rate Labour Medal, and Ms. Dang Thi Loi, former President of the organization received the 3rd-rate Labour Medal. Other leaders of the organization also received certificates from Prime Minister.

At the assembly, Mr. Nguyen Phu Binh and Mr. Le Thanh Son highly appreciated what the organization had done and achieved. They also suggested some important activities that the organizations should focus on in the next term. These include the implementation of Instructions 45-CT/TW and Instruction 01-CT/TU issued on 10th November, 2015 about improving effectiveness and practicality of the activities, especially those related to dissemination of information to overseas HaiPhong people.

Apart from Mr. Nguyen Manh Cuong – President of the organization, the Assembly selected 5 younger Vice Presidents including Mr. Tai Phuong - member of Vietnam Fatherland Front Committee who is living in the US and is an investor. The Assembly also selected 37 members of Executive Board and 17 permanent members.

The success of the Assembly confirmed that Contacting Organization of HaiPhong Oversea Compatriots has contributed to the successful preparation for HaiPhong Flamboyant Festival and the national election in May.

THỨC ĐẨY PHÁT TRIỂN QUAN HỆ ĐỐI TÁC TRONG HOẠT ĐỘNG ĐỐI NGOẠI NHÂN DÂN

HÀ VĂN THỦY

Chánh Văn phòng Liên hiệp Các tổ chức Hữu nghị Việt Nam Thành phố Hải Phòng

Thành phố Hải Phòng đã thiết lập quan hệ hữu nghị, hợp tác với gần 20 địa phương, vùng lãnh thổ trên thế giới, tăng cường các mối quan hệ song phương và đa phương, tham gia tích cực và có trách nhiệm vào các hoạt động của Mạng lưới các thành phố khu vực Châu Á-Thái Bình Dương (Citynet), Hội đồng thế giới về dữ liệu quản lý thành phố (WCCD)... Để xây dựng cho mình sức mạnh thông minh (smart power) trong bối cảnh toàn cầu hóa cạnh tranh khốc liệt, thành phố đã chú trọng và phát huy hiệu lực và hiệu quả của công tác đối ngoại nhân dân (people-to-people relations), trong đó việc chủ động phát triển các mối quan hệ đối tác đảm bảo chất lượng và bền vững đóng vai trò ngày càng quan trọng.

Đối ngoại nhân dân (people-to-people relations) hay ngoại giao nhân dân (people-to-people diplomacy) là quan hệ và hoạt động đối ngoại của nhân dân thông qua lực lượng chủ chốt bao gồm: Liên hiệp các tổ chức hữu nghị (với vai trò đầu mối), Mặt trận Tổ quốc Việt Nam, các tổ chức chính trị xã hội và tổ chức nghề nghiệp. Bên cạnh đó, còn có sự tham gia ngày càng gia tăng của cộng đồng doanh nghiệp, các nhân sĩ, trí thức, học giả, chức sắc tôn giáo, các nhà hoạt động chính trị - xã hội... vào các hoạt động quốc tế hoặc có mối liên hệ quốc tế. Một vai trò nổi lên đáng quan tâm hiện nay là những người Việt Nam ở



nước ngoài, các hội đồng hương ở các nước hướng về xây dựng quê hương, đất nước.

Nội dung và hình thức của hoạt động đối ngoại nhân dân rất phong phú, linh hoạt và thường xuyên được đổi mới. Lĩnh vực chủ đạo là hòa bình, đoàn kết, hữu nghị và hợp tác nhân dân. Tùy tình hình thực tế, còn mở rộng các hoạt động hợp tác trên các lĩnh vực chống biến đổi khí hậu, xóa đói giảm nghèo, nhân đạo, giải quyết các vấn đề xã hội, giao lưu văn hóa, kinh tế, đấu tranh dư luận... Các hoạt động hợp tác đều gắn liền với ngoại giao kinh tế, phát huy hiệu quả quan hệ đối ngoại nhân dân.

Lợi thế của đối ngoại nhân dân chính là tiếng nói linh hoạt giữa con người với con người, hướng đến các chính phủ, các tổ chức quốc tế, quốc gia và đặc biệt là cộng đồng quốc tế. Trong nhiều trường hợp, đối ngoại nhân dân có thể tiếp cận, phát triển các mối quan hệ đối tác một cách linh hoạt, chủ động và hiệu quả.

Tại Hải Phòng, công tác đối ngoại nhân dân đã tranh thủ và kết hợp sức mạnh của công tác đối ngoại nói chung, chính trị - đối ngoại với kinh tế - đối ngoại, đối ngoại an ninh, quốc phòng; tranh thủ sự tham gia, đóng góp của các tổ chức, cá nhân và mọi tầng lớp nhân dân. Đầu mỗi chuyên trách về công tác đối ngoại nhân dân tại thành phố Hải Phòng là Liên hiệp các tổ chức hữu nghị thành phố Hải Phòng. Là một tổ chức thành viên của Mặt trận Tổ quốc Việt Nam thành phố, Liên hiệp đã phát huy bước đầu khai thác sức mạnh đại đoàn kết toàn dân cho một số hoạt động đối ngoại phổ biến thông qua các hoạt động phối hợp với Sở Ngoại vụ, Thành Đoàn, Hội Liên hiệp phụ nữ thành phố...

Liên hiệp thành phố Hải Phòng xác định việc xúc tiến tại chỗ, phát triển quan hệ đối tác quốc tế trên địa bàn thành phố là việc làm khả thi, tương đối hiệu quả. Trước một thực tế Hải Phòng là thành phố Cảng biển cửa ngõ phía Bắc, nơi tập trung khá nhiều khu kinh tế, khu công nghiệp với các dự án đầu tư trực tiếp nước ngoài của các

nước, vùng lãnh thổ trên thế giới và các dự án phát triển khác, việc xúc tiến, tiếp cận các doanh nghiệp, cá nhân người nước ngoài mặc dù có thể khá dễ dàng nhưng để đảm bảo hiệu quả và mục tiêu của đối ngoại nhân dân là điều cần phải cân nhắc.

Trong những năm gần đây, Liên hiệp đã thường xuyên tổ chức các cuộc thi ngoại ngữ, liên hoan ngoại ngữ như: Cuộc thi vô địch tiếng Anh, Cuộc thi tiếng Nhật, cuộc thi tiếng Hàn dành cho các cán bộ, đoàn viên, thanh niên và nhân dân thành phố. Thông qua các hoạt động này, một mặt đẩy mạnh và phát động phong trào học tập, sử dụng ngoại ngữ hiệu quả cho công việc trong khối cán bộ, công chức, viên chức các sở, ban, ngành, địa phương và nâng cao nhận thức của nhân dân thành phố, mặt khác còn tiếp cận, huy động sự vào cuộc hiệu quả của nhiều doanh nghiệp nước ngoài, cộng đồng người nước ngoài đang làm việc và sinh sống tại Hải Phòng, qua đó chuyển tải thông điệp hòa bình, hợp tác hữu nghị và tăng cường sự hiểu biết lẫn nhau giữa nhân dân và các cộng đồng người nước ngoài này.

Bên cạnh đó, xúc tiến tại chỗ còn thông qua việc tiếp đón Đại sứ các nước tới thăm và làm việc tại thành phố, tiếp xúc và làm việc với các tổ chức quốc tế, giao lưu trao đổi đoàn. Đặc biệt, thông qua các hoạt động đối ngoại cụ thể, có thể lồng ghép các nội dung, thiết lập quan hệ đối tác hợp tác nhân dân, như: việc tổ chức các hội nghị, hội thảo quốc tế, các hội nghị tuyên truyền đối ngoại... Thúc đẩy phát triển đối tác còn diễn ra tại các trường đại học, cao đẳng trên địa bàn (thông qua hợp tác giáo dục đào tạo, nghiên cứu khoa học), các tổ chức chính trị - xã hội, nghề nghiệp (hợp tác, tiếp nhận dự án phát triển...). Qua đó, việc phát triển quan hệ đối tác đi vào thực chất, gắn với thực tiễn ở cơ sở, đảm bảo hiệu quả và bền vững.

Phát triển đối tác quốc tế thông qua các hoạt động xúc tiến, kêu gọi viện trợ phi chính phủ nước ngoài (PCPNN) là việc làm thường xuyên, trọng tâm và linh hoạt. Trong bối cảnh hiện nay nguồn viện trợ PCPNN cho Việt Nam đang giảm dần, việc kêu gọi tài trợ các dự án, đặc biệt các dự án nhân đạo, giải quyết các vấn đề xã hội, hỗ trợ nạn nhân chất độc da cam... gặp nhiều thách thức. Tuy nhiên, các dự án về bảo vệ môi trường, chống biến đổi khí hậu cho các vùng ven biển Hải Phòng lại được cộng đồng quốc tế rất quan tâm. Với sự thay đổi về lĩnh vực và địa bàn tiếp nhận viện trợ, công tác PCPNN cũng cần phải có những thích ứng.

Trong giai đoạn từ 2005 - 2013, thành phố Hải Phòng đã kêu gọi vận động các tổ chức quốc tế, các tổ chức PCPNN tài trợ dự án đạt khoảng gần 45 triệu USD (trong đó giai đoạn 2010 - 2013, mỗi năm đạt trung bình từ 4 - 5 triệu USD). Nhiều chương trình, dự án đã được quan tâm tập trung triển khai tại các địa bàn ngoại thành khó khăn, như: An Lão, Tiên Lãng, Thủy Nguyên, An Dương, Vĩnh Bảo và Cát Hải... trên nhiều lĩnh vực, như: y tế, giáo dục, giải quyết các vấn đề xã hội, khắc phục hậu quả thiên tai, đối phó với biến đổi khí hậu, xử lý môi trường, phòng chống HIV/AIDS, nâng cao bình đẳng giới... Hiện nay, thành phố có quan hệ với gần 80 tổ chức quốc tế và tổ chức PCPNN (trong đó có 55 tổ chức đang có Giấy phép hoạt động tại Hải Phòng và 25 tổ chức có Giấy Đăng ký còn hạn). Mặc dù gặp nhiều khó khăn, song các sở, ngành, đơn vị, địa phương đã tích cực tiếp cận, tranh thủ vận động các tổ chức PCPNN hỗ trợ các chương trình dự án, các khoản tài trợ và các dự án đã được các tổ chức PCPNN cam kết với thành phố từ trước vẫn được thực hiện bình thường. Giá trị viện trợ trung bình hiện ở mức 5-6 triệu USD/năm.

Tiếp cận, phát triển mối quan hệ với các đối tác còn thông qua các hoạt động đối ngoại nhân dân

khác như: trao đổi đoàn, giao lưu văn hóa giữa các nước nhân các sự kiện trọng đại của đất nước và thành phố, đặc biệt dịp kỷ niệm Ngày Giải phóng Hải Phòng và Lễ hội Hoa Phượng Đỏ diễn ra trong tháng 5 hàng năm. Một kênh tiếp cận quan trọng là cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài, hội đồng hương Hải Phòng ở các nước hướng về xây dựng quê hương, đất nước thông qua các hoạt động tuyên truyền, gặp gỡ kiều bào và thân nhân đầu Xuân.

Qua thực tiễn, có thể lưu ý một số vấn đề sau đây:

Một là, cần giữ vững nguyên tắc ngoại giao Hồ Chí Minh “tâm công, hòa hiếu, dĩ bất biến ứng vạn biến”, tinh thần “Việt Nam sẵn sàng là bạn và đối tác tin cậy với tất cả các nước trong cộng đồng thế giới, phấn đấu vì hòa bình, độc lập và phát triển bền vững”; tích cực và chủ động hội nhập quốc tế, thắt chặt quan hệ với các bạn bè truyền thống, mở rộng vòng tay với các bạn bè, đối tác mới, đa dạng hóa và đa phương hóa quan hệ quốc tế;

Hai là, tăng cường tính chủ động, tích cực trong việc phát triển quan hệ đối tác và các hoạt động đối ngoại nhân dân. Gắn việc phát triển quan hệ đối tác với các hoạt động cụ thể xuất phát từ nhu cầu thực tiễn ở địa phương, cơ sở, tránh tình trạng thụ động, bị động, chờ đợi đối tác đến tìm hiểu và đặt vấn đề;

Ba là, cần tăng cường công tác thông tin tuyên truyền nâng cao nhận thức của nhân dân về các vấn đề quốc tế; tạo điều kiện cho quần chúng và tập hợp quần chúng, trước hết là thanh niên tham gia sâu rộng hơn vào các hoạt động đối ngoại nhân dân trên địa bàn;

Bốn là, tăng cường tính chuyên nghiệp, nâng cao trình độ, kỹ năng, bản lĩnh chính trị về công tác đối ngoại nhân dân cho lực lượng cán bộ của Sở ngoại vụ và Liên hiệp để làm nòng cốt cho công tác đối ngoại nhân dân tại địa phương./.

PEOPLE-TO-PEOPLE RELATIONS: DEVELOPING AND BOOSTING PARTNERSHIPTIES

HAVANTHUY

Chief of Office,
Hai Phong Union
of Friendship Organizations

Hai Phong City has established friendship and cooperation relations with almost 20 localities and territories in the world, intensifying bilateral and multilateral relationships, actively and responsibly participating in activities of Asia-Pacific Citynet, and World Council of City Data (WCCD) etc. To build itself a smart power in a context of globalization with fierce competition, Hai Phong has drawn efforts and brought into full play effectiveness and efficiency of its people-to-people relations, in which it is increasingly important to actively develop sustainable and quality partnerships.

People-to-people relations or people-to-people diplomacy both mean diplomatic relationships and activities of and by the people through key forces including Friendship Organization Union (with its focal point role), Vietnam Fatherland Front, political - social organizations and trade organizations. In addition, there is an increasing participation of business community, patriots, intellectuals, scholars, dignitaries, politicians and social activists, etc. in international or international-related activities. It is also concerned about one striking role of Vietnamese overseas and fellow countrymen associations in various countries who make contributions toward their home country.



The contents and forms of people-to-people diplomacy are abundant, flexible and frequently renewed. The key fields are about peace, unity, friendship and cooperation among the peoples. Depending on actual context, they can be expanded into climate change prevention, poverty alleviation, philanthropy, social problems, cultural and economic exchanges and fight for public opinions, etc. Cooperation activities are always closely linked to economic diplomacy, bringing into full play the people-to-people relations.

One advantage of people-to-people diplomacy is flexible voice between people and people, heading toward governments, international organizations, nations and especially international community. In many cases, people-to-people diplomacy can access and develop partnership relations flexibly, actively and effectively.

In Hai Phong, people-to-people diplomacy has taken advantage of and combined strengths of diplomacy, political – external relations with economic – external relations, security and national defense, winning the support from organizations, individuals and all walks of life. In Hai Phong, the

specialized focal point of people-to-people diplomacy is Hai Phong Union of Friendship Organizations. Being a member of Vietnam Fatherland Front, it has developed and initially exploited the strengths of 'the whole people unity' in some basic diplomatic activities in collaboration with Hai Phong Foreign Affairs Department and Hai Phong Women's Union, etc.

Hai Phong Union of Friendship Organizations regards on-the-spot promotion and development of international partnership relations in Hai Phong as feasible, and relatively effective tasks. Hai Phong is a gateway seaport of Northern Vietnam, where there have been many economic and industrial zones attracting foreign direct investment projects from countries and territories in the world and other development projects. Though it is quite easy to promote and access foreign businesses and individuals, it is necessary to consider the efficiency and objectives of people-to-people diplomacy.

In recent years, the Union has frequently organized foreign language contests and festivals such as English Language Contest, Japanese Language Contest and Korean Language Contest for

cadres, youth union members, youths and everyone in Hai Phong. These activities boost up and launch a movement among public employees and officials in departments, agencies and local authorities to study and use foreign languages effectively at work, and on the other hand through these contests the people's awareness is enhanced. In addition, such activities mobilize the effective involvement of many foreign businesses and communities working and living in Hai Phong and convey the messages of peace, cooperation and friendship, and promote mutual understanding between the people and foreigners.

On-the-spot promotion is also performed through meetings with ambassadors from various countries while they pay working visits to Hai Phong, through meetings and workshops with international organizations and delegation exchange. Especially, in organizing concrete diplomatic activities, the union can combine contents and establishment of people-to-people partnerships, such as holding international workshops and conferences, meetings on external relations, etc. Partnership promotion also takes place in universities and colleges (through education and training cooperation, scientific research, etc.), political -social and trade organizations (cooperation, and development projects, etc.) By doing so, partnership relation development has become realistic, linked to the real situations at the grassroots level, resulting in high efficiency and suitability.

Developing international partnership through promotion activities, calling for foreign non-government aids has been done regularly by the Union with its emphasis and flexibility. While NGO aids granted to Vietnam have been gradually declining, it is very challenging to call for aids, especially humanitarian projects,

projects dealing with social problems, support for agent orange victims, etc. However, projects relating to environmental protection, climate change prevention for coastal regions in Hai Phong receive great interests from international community. Facing with change in the fields and areas where aids are granted, the task calling for foreign NGO aids should also need to adapt itself.

According to the statistics, between 2005 and 2013, Hai Phong called for around US\$ 45 million as aids from international organizations, foreign NGOs (US\$ 4.00 to 5.00 million of aids per year during 2010-2013). Many programmes and projects have been carried out in poor rural districts such as An Lao, Tien Lang, Thuy Nguyen, An Duong, Vinh Bao and Cat Hai, etc. in the fields like healthcare, education, social problems dealing, natural disaster consequence reduction, climate change response, environmental treatment, HIV/AIDS prevention, gender equality, etc. For the time being, Hai Phong has established its relation with almost 80 international organizations and NGOs (of which 55 have already obtained permit to operate in Hai Phong and 25 organization have valid registration certificate). Despite many difficulties, departments, agencies, and localities have actively accessed and mobilized NGOs to support programs and projects. All the amount of aid and projects which NGOs committed have been carried out normally. The average aid value at present is between US\$ 5 and 6 million per year.

Accessing and developing relations with partners can also be done via other people-to-people diplomacy activities such as: team exchange, cultural exchange between countries on the occasions of major events held in the country and city, especially Hai Phong's liberation celebration and the Red Flamboyant Festival that takes

place in May each year. Another important approaching channel is the Vietnamese communities overseas, Hai Phong Fellow Countryman Associations abroad who head forward to home country through publicity activities and meetings with Vietnamese overseas and their relatives held during the new year festival.

From the practice, it should be noted on the following:

Firstly, it is necessary to firmly maintain President Ho Chi Minh diplomatic principles of "justice, friendliness, using the unchanged to cope with the changing", in the spirit of "Vietnam is willing to be a friend and a trusted partner to all the countries in the world community, striving for peace, independence and sustainable development", to actively and proactively integrate into the world, tighten relationships with traditional friends, expand arms to new friends and partners, diversify and multilateralise international relations;

Secondly, it is to enhance actively developing partnership relations and people-to-people diplomatic activities. Attach the development of partnership relations to concrete activities stemming from the actual demands at the grassroots levels, avoiding being passive or expecting partners to seek opportunities and raise a request;

Thirdly, it is a need to promote the awareness of the people about international issues, offering favorable conditions for the masses and mobilizing the masses, first and foremost youngsters to participate deeply in people-to-people diplomatic activities;

Lastly, it is to improve professionalism, qualifications, skills and political views of the staff and officials of Hai Phong Foreign Affairs Department and Friendship Association Union, building up them as a pivotal force for people-to-people diplomacy in the city./.

MONG MUỐN ĐƯỢC ĐÓNG GÓP NHIỀU HƠN NỮA CHO QUÊ HƯƠNG

NGUYỄN TÀI PHƯƠNG

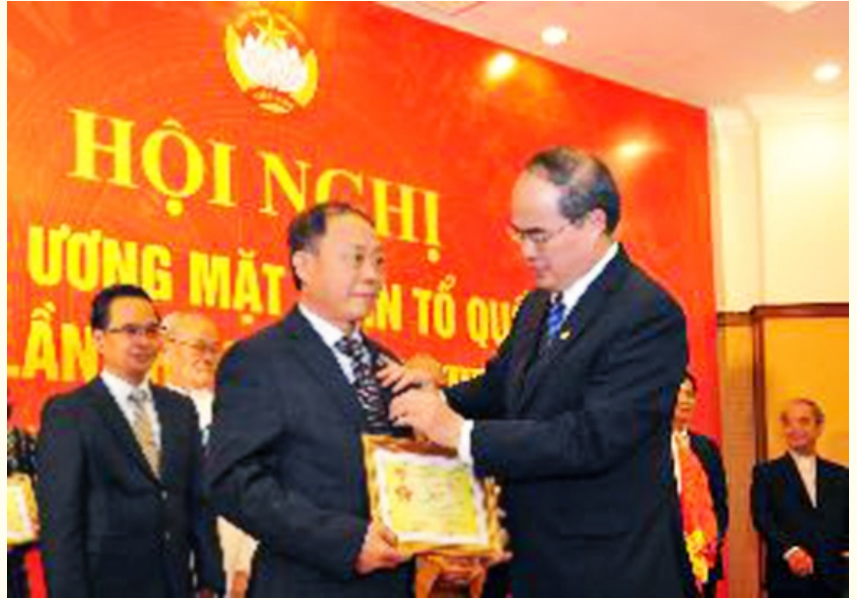
Việt kiều Mỹ
Ủy viên Trung ương MTTQ Việt Nam

Khi đất nước coi cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài là một bộ phận không thể tách rời, là máu thịt của dân tộc Việt Nam, tức họ là một phần gắn bó của dân tộc Việt Nam. Họ không mong mỗi gì hơn được sự quan tâm sâu sắc và đối xử bình đẳng, đúng theo quy định mà luật pháp đã ban hành. Thực hiện tốt và đầy đủ điều đó cùng với chính sách đại đoàn kết dân tộc đang triển khai hiệu quả thời gian qua, niềm tin của người Việt Nam ở nước ngoài sẽ được nhân lên gấp bội, chủ trương, chính sách của Đảng và Nhà nước được phát huy tối đa, đi vào cuộc sống, nguồn lực “tiềm ẩn” sẽ được khơi thông và phát huy hiệu quả to lớn hơn.

Trong cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài, cộng đồng người Hải Phòng luôn là một bộ phận tích cực, có nhiều đóng góp cho các hoạt động xây dựng và phát triển đất nước và quê hương. Sau đây, Bản tin Đối ngoại Hải Phòng trân trọng lược trích và giới thiệu những suy nghĩ tâm huyết của ông Tài Phương, Việt kiều Mỹ, Ủy viên Ủy ban TW MTTQVN, Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Đầu tư và Phát triển Việt Anh tại thành phố Hải Phòng, nhân dịp đầu Xuân mới Bình Thân.

Mong muốn được đóng góp nhiều hơn nữa cho quê hương

Tôi là người Việt Nam ở nước ngoài luôn tha thiết với quê hương. Bởi vậy, dù đã định cư ở Mỹ hơn 35 năm, khi trở về tôi không quá xa lạ với nếp sống, văn hóa và cách làm việc ở quê hương. Căn cốt của



Chủ tịch Ủy ban Trung ương MTTQ Việt Nam Nguyễn Thiện Nhân gắn Kỷ niệm chương Vì sự nghiệp đại đoàn kết dân tộc cho ông Nguyễn Tài Phương

người Việt gần gũi với tôi từ thói ăn, nét ở...

Người Việt Nam khi sinh sống ở nước ngoài trở về thường được gọi là Việt kiều. Đây là tên gọi quen thuộc mà nhiều người thường gắn với sự sung túc, giàu có của người sống ở ngoài nước. Nhưng thực ra, cuộc sống của người Việt ở hải ngoại muôn hình, muôn vẻ. Ở Mỹ, bà con có gần 2 triệu người, chiếm gần một nửa cộng đồng người Việt ngoài nước. Dù là nước phát triển như Mỹ nhưng cuộc sống không phải chỉ màu hồng. Đa phần người Việt Nam có việc làm ở Mỹ chỉ có mức sống trung bình so với dân nhập cư khác, một số ít người vẫn phải sống nhờ vào khoản trợ cấp xã hội. Mặc dù xã hội Mỹ rất cởi mở, nhưng quá trình hội nhập và vươn lên của người Việt thấm đẫm mồ hôi, công sức và phải rất kiên nhẫn, sáng tạo, cố gắng, dẻo dai mới thành công. Người gốc Việt tuy đông nhưng cũng chưa có nhiều doanh nghiệp lớn. Điểm

khác biệt của người Việt Nam với các sắc dân nhập cư ở Mỹ là gắn bó đặc biệt với văn hóa truyền thống quê hương. Biểu hiện cụ thể trong hầu hết mỗi gia đình người Việt Nam đều có bàn thờ gia tiên, đồ dùng, hiện vật gắn với văn hóa dân tộc. Người lớn dù phải bươn trải kiếm sống nhưng vẫn luôn cố gắng dạy con trẻ học tiếng Việt, giữ gìn phong tục, tập quán, tham gia những hoạt động chung của cộng đồng nhân các dịp Lễ, Tết truyền thống. Chính từ đặc điểm ấy mà chủ trương, chính sách của Đảng và Nhà nước đã đi vào hầu hết cộng đồng người Việt, phù hợp với lòng mong đợi, tâm tư tình cảm hướng về quê hương của họ.

Những đổi mới về chính sách đã tạo nên những động lực!

Đúng vậy! Tuy nhiên, mọi chính sách xã hội đều phải có những quá trình, gắn với thời gian và các sự kiện. Những năm 80 của thế kỷ trước, việc trở về nước của người

Việt ở nước ngoài, đặc biệt là ở các nước phương Tây gặp rất nhiều khó khăn, ngay từ thủ tục nhập cảnh; rồi chính sách hai giá – một hình thức trong thanh toán các dịch vụ làm cho kiều bào thấy họ cũng chỉ như người ngoài nước... Ngày đó, hệ thống luật pháp về người Việt Nam ở nước ngoài còn rất manh nha, chưa có quy định liên quan đến cư trú, ngoại hối, đầu tư, doanh nghiệp..., tạo ra sự ngăn cách nhất định. Nói đúng hơn, một bối cảnh chưa rộng mở để kiều bào trở về, gắn bó với quê hương.

Bởi thế, Nghị quyết 36-NQ/TW, ngày 26/3/2004 của Bộ Chính trị là một động lực cực kỳ quan trọng đối với cộng đồng người Việt Nam xa quê. Từ chính sách đó, lần đầu tiên, người Việt Nam ở nước ngoài chính thức được tuyên bố là một bộ phận không thể tách rời và là nguồn lực của cộng đồng dân tộc Việt Nam. Dẫu những chính sách, luật pháp có hiệu quả tích cực phải từng bước mới được hoàn thiện, nhưng về tinh cảm, tâm lý, Nghị quyết 36 đã tạo được niềm tin vững chắc và gỡ bỏ được nỗi ưu tư lớn nhất của người Việt...

Sau Nghị quyết 36-NQ/TW, các chính sách lớn từ Đại hội X của Đảng (2006) đã tiếp tục khẳng định: Nhà nước tạo điều kiện thuận lợi và hỗ trợ kiều bào ổn định cuộc sống, chấp hành tốt pháp luật các nước sở tại, bảo vệ quyền lợi chính đáng của đồng bào... Quy chế miễn thị thực xuất nhập cảnh có hiệu lực từ ngày 1-9-2007 mở rộng cánh cửa để kiều bào về cội nguồn và tìm hiểu sự phát triển và đổi mới của đất nước. Luật Quốc tịch sửa đổi được Quốc hội thông qua ngày 13-11-2008 là một thực tế để kiều bào khẳng định gốc gác Lạc - Hồng của mình. Luật Nhà ở được Quốc hội thông qua ngày 18-6-2009, đặc biệt là Luật Đất đai bắt đầu có hiệu lực từ 1-7-2015 đã biến ước mơ từ rất lâu của người Việt Nam ở nước ngoài thành sự thực là được gắn bó, gần gũi, không còn mặc cảm

phận làm khách khi sống ở chính bản quán của mình. Kiều bào còn được tham gia góp ý kiến về các vấn đề chính trị xã hội, tham gia xây dựng các văn bản quan trọng như Hiến pháp, các dự thảo các Văn kiện Đại hội của Đảng...

Mười năm sau khi triển khai Nghị quyết 36, Bộ Chính trị lại ban hành Chỉ thị số 45-CT/TW ngày 19/4/2015 tiếp tục đẩy mạnh thực hiện Nghị quyết số 36 của Bộ Chính trị (khóa X) về công tác đối với người Việt Nam ở nước ngoài trong tình hình mới.

Một môi trường mới, thuận lợi cho kiều bào trở lại với quê hương đã dần hình thành với những chủ trương, chính sách đúng đắn đó.

Những chính sách được đổi mới mạnh mẽ hơn nữa mới khơi dậy và thu hút xứng đáng với tiềm năng, thế mạnh của cộng đồng người Việt ở nước ngoài

Thực ra, trước đây, ngay từ những năm 1979-1980, ông Nguyễn Văn Hào, cựu Phó Thủ tướng chính quyền Sài Gòn, đã tham vấn cho Bộ Ngoại giao về cách thức và cơ hội bình thường hóa quan hệ Việt - Mỹ. Càng về sau người Việt Nam ở nước ngoài trở về ngày càng nhiều, nhất là các chuyên gia, nhà khoa học, nhà kinh tế như ông Bùi Kiến Thành (Việt kiều ở Mỹ), giáo sư Đặng Lương Mô (Việt kiều ở Nhật)... Tiếp theo là GS. Trần Văn Khê, Trần Thanh Vân (Việt kiều ở Pháp) và rất nhiều trí thức, doanh nhân đã trở về và có đóng góp với quê hương... Trong khoảng 4,5 triệu người Việt Nam ở nước ngoài, có gần 400.000 người là trí thức, nhà khoa học, chuyên gia có trình độ cao và khá nhiều doanh nghiệp thành đạt. Từ cộng đồng trên, khoảng hơn 92 tỷ USD kiều hối về Việt Nam kể từ năm 1991 đến nay là nguồn lực rất lớn đối với nền kinh tế của đất nước. Số tiền ấy cao hơn nguồn vốn ODA đã giải ngân. Hơn 2.000 dự án có vốn từ đầu tư của Việt kiều thu hút gần 20 tỷ USD. Hàng trăm nhà khoa học, giáo sư, tiến sỹ đã về Việt Nam

tham gia nghiên cứu, giảng dạy...

Nhưng đó mới chỉ là một phần rất nhỏ của nguồn lực từ cộng đồng người Việt ở nước ngoài. Tiềm lực về kinh tế, vật chất, thế mạnh về tri thức khoa học - kỹ thuật nhìn chung vẫn chưa được phát huy một cách xứng đáng. Nguồn đầu tư khoa học - kỹ thuật cao gắn với các công nghệ tiên tiến, đội ngũ tri thức, những con người kết nối giữa Việt Nam với các trung tâm công nghệ tiên tiến, các nền kinh tế hàng đầu mới còn chưa thu hút được đáng kể... Mặt khác, nguồn lực của cộng đồng thể hiện qua các hoạt động đối ngoại nhân dân, tạo thành sức mạnh tổng hợp trong quảng bá hình ảnh, tập hợp đoàn kết, tranh đấu tham gia bảo vệ chủ quyền đất nước..., một trong những thành tố quan trọng của nền đối ngoại Việt Nam cần phải có nhiều giải pháp đồng bộ hơn nữa.

Phải làm gì để tiếp tục khai thác nguồn lực tiềm ẩn ấy?

Hiệu quả từ Nghị quyết 36 và các chính sách của Nhà nước là quá rõ. Nhưng theo tôi, những chủ trương, chính sách ấy còn chưa được thực hiện thật sự đồng bộ ở các cấp, ngành, địa phương, nhất là ở cấp cơ sở - nơi trực tiếp cư trú, sinh sống của kiều bào khi về nước. Trên thực tế, còn tình trạng gây khó khăn, phiền nhiễu cho bà con, nhất là đối với các doanh nhân về đầu tư. Theo tôi, Chính phủ cần tiếp tục ban hành và thúc đẩy thực hiện mạnh mẽ hơn nữa các nội dung của Nghị quyết 36 và chỉ thị 45 trong giai đoạn tới. Trong đó, phải phát huy thế mạnh của cả hệ thống chính trị, của MTTQ Việt Nam vì hệ thống tổ chức của mặt trận có từ Trung ương đến cơ sở, tiếp cận trực tiếp mọi tầng lớp nhân dân, có các ủy viên tiêu biểu đại diện cho cộng đồng người Việt Nam ở khắp năm châu; động viên tốt hơn nữa tinh thần yêu nước của kiều bào, tập hợp toàn dân trong và ngoài nước đoàn kết xây dựng và bảo vệ Tổ quốc.

Người Việt Nam ở nước ngoài

là nhân tố quan trọng thúc đẩy quan hệ hòa bình, hữu nghị giữa nước ta và các nước sở tại. Chính phủ cần sớm bổ sung, hoàn thiện các chính sách, pháp luật về vấn đề quốc tịch. Có chính sách cụ thể ưu đãi, hỗ trợ các cơ sở giáo dục Việt ngữ tại nước ngoài, nhất là ở các địa bàn trọng điểm, tập trung đông kiều bào. Các vấn đề cụ thể như thủ tục xuất nhập cảnh, cư trú, đăng ký thường trú, thực hiện các giao dịch về dân sự, nhà đất... cần sớm được cải cách để thuận lợi hơn nữa.

Là một doanh nhân, tôi đặc biệt quan tâm và đề nghị khẩn trương ban hành quy định ưu đãi đầu tư đối với dự án của người Việt Nam ở nước ngoài phù hợp với các chủ

trương của Đảng và pháp luật hiện hành. Các cơ quan có trách nhiệm cần tích cực thực thi chính sách hỗ trợ đối với kiều bào hiện đã và đang đầu tư phát triển kinh tế, khoa học - kỹ thuật trong nước (vai trò này hiện nay có nơi thành lập Ban Chỉ đạo công tác về người Việt Nam ở nước ngoài, nhưng hoạt động còn khá chung chung). Cần thiết có những cơ quan có chức năng, nhiệm vụ cụ thể, rõ rệt để phối hợp với các địa phương hỗ trợ, giải quyết tại chỗ những khó khăn, vướng mắc cho các dự án do kiều bào đầu tư.

Khi đất nước coi cộng đồng người Việt Nam ở nước ngoài là một bộ phận không thể tách rời, là máu thịt của dân tộc Việt Nam, tức

họ là một phần gắn bó của dân tộc Việt Nam. Họ không mong mỏi gì hơn được sự quan tâm sâu sắc và đối xử bình đẳng, đúng theo quy định mà luật pháp đã ban hành. Họ như con tim muốn nhà thơ vàng trên quê hương đất nước nhưng cần phải có môi trường chính sách và con người thực thi chính sách tốt hơn nữa.

Thực hiện tốt và đầy đủ điều đó cùng với chính sách đại đoàn kết dân tộc đang triển khai hiệu quả thời gian qua, niềm tin của người Việt Nam ở nước ngoài sẽ được nhân lên gấp bội, chủ trương, chính sách của Đảng và Nhà nước được phát huy tối đa, đi vào cuộc sống, nguồn lực "tiềm ẩn" sẽ được khơi thông và phát huy hiệu quả to lớn hơn./.

OVERSEAS VIETNAMESE'S ASPIRATION

NGUYEN TAI PHUONG

Vietnamese American,
Member of the Central Vietnam
Fatherland Front Committee

Once the country regards overseas Vietnamese community as an inseparable part, as blood and flesh of the Vietnamese nation, which means they are part and parcel of the Vietnamese nation, they have no other desire than profound attention and equal treatment in accordance with the stipulation of the Vietnamese law. That has been done quite well and sufficiently, and together with the policy of great national unity having been effectively implemented in recent times, the trust of overseas Vietnamese will be multiplied, the proposal and policy of the Party and State have been fully developed, entering life, the "latent" resource will be exploited and develop more effectively.

In the overseas Vietnamese

community, Hai Phong overseas community is always an active part which has many a great contribution to the construction of the country and their home town. Hereinafter is an excerpt from the Foreign Affairs Bulletin (Hai Phong Foreign Affairs Department) introducing the thought and desire of Mr Tai Phuong, a Vietnamese American, Member of the Central Vietnam Fatherland Front Committee, Chairman of the Management Board - Viet Anh Investment and Development Joint-stock Company in Hai Phong City, on the occasion of Spring 2016.

Mr and Mrs Tai Phuong at the 50th anniversary ceremony of late President Ho Chi Minh welcoming overseas Vietnamese back to their home country

Desire to make more contribution to home country

I am an overseas Vietnamese and I always head toward my home country. Therefore, though I have been resettling in USA for over 35 years, when I return to Vietnam, I am not at all unfamiliar with the lifestyle, culture and work

manner of my home town. Vietnamese people are always very close to me, from the eating habit to lifestyle.

When they settle in another country, Vietnamese people are regarded as overseas Vietnamese when they return to their home country for a visit. This is a familiar title many people normally associate with prosperity and wealth of people living overseas. In fact, the life of Vietnamese overseas is very colorful. There are 2 million Vietnamese living in the USA, accounting for almost half of the Vietnamese community overseas. Developed as USA, life is not all that rosy. Most employed Vietnamese in America only have an average living standard compared with other immigrants. Some people still have to live on social benefit. Although the American society is very open, but the Vietnamese Americans' process of integration and advancing forward is full of sweat and effort, and to be successful, they must be very patient and creative, hardworking and enduring. Despite their great

number, Vietnamese Americans do not have many big companies. The distinguishing feature of Vietnamese Americans compared with other immigrants in the USA is that they are especially linked to the traditional culture of their original country. The specific manifestation is that most Vietnamese families have an ancestral altar, household furniture and items are linked to their national culture. Though adults are busy earning a living, they never forget to teach their children Vietnamese language, preserve the customs, take part in common activities of the community on national holidays and traditional new year festivals. From these features, the proposal and policy of the Party and State have entered most of the overseas Vietnamese community, conforming to their aspiration, and sentiments heading forward to their original country.

Changes in policy create driving forces!

However, all social policies should include processes, linked to time and events. During the 80s of the last century, it was very difficult for overseas Vietnamese, especially western countries to return to Vietnam for a visit. The immigration procedure, and two-price policy - a payment method for services made overseas Vietnamese feel that they were treated like foreigners. In those days, the law on overseas Vietnamese was very rudimentary, with no stipulation on residence, exchange rate, investment and business etc, which created some gap. To be more exact, that is a context not yet open for overseas Vietnamese to return and find attached to their native fatherland.

Therefore, the Politburo's Resolution 36-NQ/TW, dated 26 March 2004 is an extremely important motivation for Vietnamese community overseas. From that policy, for the first time, overseas Vietnamese were officially declared an inseparable



Mr/Mrs Tai Phuong in the 50th anniversary of Uncle Ho welcome to overseas Vietnamese return home

part and a resource of the national Vietnamese community. Though it may take some time for policy and law to be completed, emotionally and psychologically, Resolution 36 has created a firm trust and removed the biggest concerns of the Vietnamese people.

Resolution 36-NQ/TW and major policies since the 10th Party Congress (2006) have continued to confirm that the State is creating favorable conditions and giving support to overseas Vietnamese to settle down, well observe the laws of their host countries, and protecting their legitimate rights etc. The policy exempting immigration visa that came into force on 1 September 2007 has opened the door wide for overseas Vietnamese to visit their original country and find out about the development and renewal of the country. The amended citizenship law passed by the National Assembly on 13 November 2008 is a reality so that overseas Vietnamese can confirm they are Lac Hong's descendants. The Law on Housing passed by the National Assembly on 18 June 2009, especially the Law on Land that took effect on 1 July 2015 has turned their age-old dream into

reality. The law has enabled overseas Vietnamese to get closer to their country, and they no longer feel inferior being a guest when living in their very native country. Overseas Vietnamese also have the right to contribute their opinion about political and social problems, and participate in formulating important documents such as institution, drafts of the Party Congress document.

Ten years after the implementation of Resolution 36, the Politburo promulgated Directive No. 45-CT/TW dated 19 April 2015 continuing to boost the implementation of Resolution No. 36 of the Politburo (Legislature X) regarding overseas Vietnamese affairs in a new situation.

A new environment, convenient for overseas Vietnamese to return to their home country has gradually been formed with those correct proposals and policies.

Only when policies are more drastically changed can we arouse and attract and deserve the potential, strength of the Vietnamese community overseas

In fact, as early as in 1979 and 1980, Mr Nguyen Van Hao, former

Vice Prime Minister of Sai Gon Government counselled the Foreign Ministry on the form and opportunity to normalize the relationship between Vietnam and America. Later on, more and more overseas Vietnamese returned to Vietnam, especially experts, scientists, economists such as Mr Bui Kien Thanh (Vietnamese American), and Professor Dang Luong Mo (Vietnamese Japanese) etc. Then Prof Tran Van Khe, Tran Thanh Van (Vietnamese French) and many intellectuals and entrepreneurs have returned and made contribution to their home country. Of about 4.5 million overseas Vietnamese, nearly 400,000 are intellectuals, scientists and experts with high qualifications and many successful businesses. From this community, about US\$ 92 billion in foreign exchange has come to Vietnam since 1991, which is a huge resource for the economy of the country. That amount is bigger than the implemented ODA. Over 2,000 projects with investment capital from overseas Vietnamese have attracted almost US\$ 20 billion. Hundreds of scientists, professors, PhDs have returned to Vietnam to do research and teaching etc.

However, that is only a very small part of the resource from overseas Vietnamese community. Economic potential, technical scientific intelligence in general have not been fully developed. High-tech investment is attached with advanced technologies, and intellectuals who link Vietnam to advanced technology centers, and top economies in the world. On the other hand the resource of the community is manifested through people-to-people diplomatic activities, creating a combined strength in publicizing images, gather up unity, struggle, participating in defending the sovereignty of the country etc, one of the most important factors of Vietnam's diplomacy which

requires more synchronous measures.

What should be done to continue to exploit that latent resource?

The efficiency of Resolution 36 and policies of the State are quite evident. But in my opinion, those proposals and policies have not been synchronously implemented in all levels, sectors, localities, especially at grassroots level - where overseas Vietnamese stay during their visit. In fact, there still exists a situation when personnel cause trouble and difficulty for overseas Vietnamese, especially entrepreneurs in their investment projects in Vietnam. I personally think that the Government should promulgate more and speed up the implementation of the contents of Resolution 36 and Directive 45 in the new stage. These include bringing into full play the strength of the whole political system, of Vietnam Fatherland Front because the organizational structure of the front is from the central to grassroots level, which can access all walks of life, with typical members representing the overseas Vietnamese community in all the five continents; further encouraging patriotism among overseas Vietnamese, gathering up the whole people at home and abroad to unite in building and protecting the fatherland.

Overseas Vietnamese are an important factor that boosts up peace and friendship between Vietnam and host countries. The government should soon supplement and complete policies and law on citizenship. There should be concrete policies to support Vietnamese language teaching institutions overseas, especially in key areas where a large number of overseas Vietnamese reside. Immigration procedure, residence, permanent

residence registration, civil transaction, housing and land should be reformed soon to create more convenience.

As an entrepreneur, I'm especially concerned and suggest a quick promulgation regulations to give investment incentive to projects by overseas Vietnamese in conformity with proposal of the Party and the current law. Competent agencies should actively implement support policies toward overseas Vietnamese who have been investing in socio-economic and scientific-technical development projects in the country (today, some localities have formed a committee directing the overseas Vietnamese affairs, but operation is rather too general). It is necessary to set up agencies with specific function and tasks so that they can collaborate with localities to support and settle on the spot difficulties for projects with investment by overseas Vietnamese.

The country regards overseas Vietnamese community as part and parcel of, and as blood and flesh of the Vietnamese nation. This means they desire no more than receive proper attention and equal treatment in accordance with the stipulations of the current law. They are like silkworms wishing to release golden silk in their native country, but there should be a better policy environment for them to do their work.

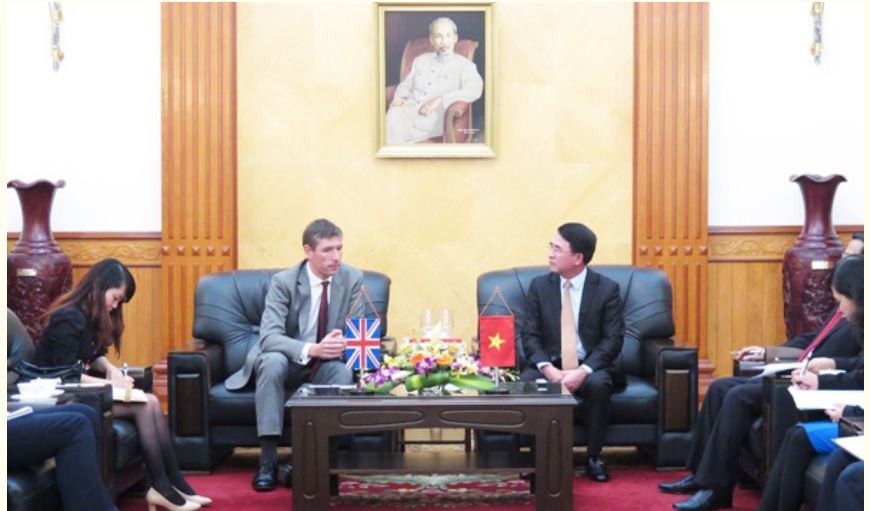
As this has been carried out successfully, together with the great national unity policy which has been effectively in recent times, the trust of overseas Vietnamese will be multiplied, the proposal and policy of the Party and State can be fully developed, enter life, the "latent" resource will be exploited and bring about more efficiency./.

VAI TRÒ CỦA LỄ TÂN NGOẠI GIAO TRONG HOẠT ĐỘNG ĐỐI NGOẠI

PHÒNG LỄ TÂN - BÁO CHÍ

Lễ tân ngoại giao là công cụ không thể thiếu của hoạt động đối ngoại, có vai trò hết sức quan trọng, ảnh hưởng trực tiếp đến kết quả ngoại giao. Cùng với sự phát triển của đất nước, những năm qua đội ngũ những người làm công tác đối ngoại của thành phố Hải Phòng luôn thực hiện tốt nghiệp vụ lễ tân ngoại giao, góp phần đưa Hải Phòng trở thành một trong những địa phương dẫn đầu cả nước về thiết lập quan hệ hợp tác, hữu nghị với bạn bè quốc tế; đồng thời giành nhiều thành tựu đột phá trong thu hút đầu tư nước ngoài.

Hải Phòng là thành phố Cảng, cửa chính ra biển của miền Bắc Việt Nam, một trong những cực tăng trưởng, trung tâm chính trị, kinh tế xã hội, du lịch của cả nước. Trong sự nghiệp công nghiệp hóa, hiện đại hóa, công tác đối ngoại nói chung và lễ tân ngoại giao nói riêng đã và đang góp phần quan trọng nâng cao vị thế của Hải Phòng đối với bạn bè quốc tế cũng như góp phần đẩy mạnh quan hệ hợp tác giữa thành phố Cảng với các địa phương, quốc gia trên thế giới. Ý thức được vai trò cùng tầm quan trọng của lễ tân ngoại giao, đội ngũ những người làm công tác đối ngoại của Hải Phòng luôn chủ động học hỏi, nâng cao trình độ chuyên môn, nghiệp vụ để đáp ứng yêu cầu, nhiệm vụ trong tình hình mới. Đến nay, thành phố đã thiết lập quan hệ hữu nghị, hợp tác với 20 địa phương và vùng lãnh thổ thuộc 13 quốc gia trên thế giới; có quan hệ kinh tế thương mại với 135 quốc gia và vùng lãnh thổ. Mỗi năm, thành phố đón tiếp trên dưới 200 đoàn khách quốc tế đến thăm, làm việc cũng như tìm hiểu cơ hội đầu tư. Để những hoạt động này diễn ra thành công, mang lại hiệu quả cao nhất thì việc xây dựng chương trình, kế hoạch là rất quan trọng. Căn cứ vào tính chất, cấp độ của từng hoạt động, Sở Ngoại vụ Hải Phòng đã tích cực đề xuất, tham mưu với thành phố xây dựng chương trình đón tiếp, làm việc cụ thể, nghiên cứu



Lễ tân ngoại giao là công cụ không thể thiếu của hoạt động đối ngoại, có vai trò hết sức quan trọng, ảnh hưởng trực tiếp đến kết quả ngoại giao

kỹ phong tục, tập quán của các nước trên thế giới để tổ chức tiếp đón phù hợp. Công tác tham mưu về lễ tân trong các sự kiện ngoại giao của thành phố luôn đảm bảo đúng thông lệ quốc tế, tập quán của địa phương và các quy định hiện hành. Bên cạnh đó, sở còn thường xuyên tổ chức bồi dưỡng, nâng cao kiến thức lễ tân cho cán bộ, công chức đơn vị. Nhờ thực hiện tốt nghiệp vụ lễ tân ngoại giao, công tác đối ngoại của Hải Phòng đã đạt được nhiều thành tựu nổi bật. Các đối tác, bạn bè quốc tế và kiều bào khi đến với thành phố luôn hài lòng bởi sự đón tiếp, hướng dẫn chu đáo, nhiệt tình của đội ngũ những người làm công tác đối ngoại. Hiệu quả của lễ tân ngoại giao đã được thể hiện qua các chuyến thăm của các nguyên thủ quốc gia như: Đoàn Thái tử Vương quốc Bỉ, Chủ tịch Thượng Viện Vương quốc Bỉ, Tổng thống nước Cộng hòa Italia, Chủ tịch hạ viện nước Cộng hòa Đông Uruguay, Phó Tổng thống Cộng hòa Bulgaria, v.v... cùng nhiều sự kiện quốc tế mà Hải Phòng đăng cai như: Đại hội Thể thao Châu Á trong nhà lần thứ 3, Hội nghị hợp tác phi tập trung Việt – Pháp lần thứ 8, Hội thảo khoa học quốc tế về tư duy hệ thống lần thứ 57, Giao lưu thanh niên Việt Nam – Trung Quốc, góp phần quảng bá sâu rộng hình ảnh miền đất, văn hóa và con người Hải Phòng nhằm

tạo ra lợi thế cạnh tranh mới thu hút các nhà đầu tư lớn đến từ các quốc gia trên thế giới.

Năm 2015, nhân chuyến thăm và làm việc tại Hải Phòng, dự lễ kỷ niệm 60 năm ngày truyền thống công tác đối ngoại của thành phố, Phó Thủ tướng kiêm Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Phạm Bình Minh đã đánh giá cao công tác đối ngoại của Hải Phòng, trong đó có nghiệp vụ lễ tân ngoại giao. Đồng chí nêu rõ: Thời gian tới, tiến trình hội nhập quốc tế của Việt Nam bước sang giai đoạn mới với nhiều nội dung mới. Bởi vậy, vai trò của lễ tân ngoại giao rất quan trọng. Ngành ngoại vụ Hải Phòng cần tiếp tục kiện toàn, nâng cao hơn nữa chất lượng đội ngũ cán bộ làm công tác này để đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ được giao. Đồng chí tin tưởng với kinh nghiệm cùng những thành tựu đạt được, Sở Ngoại vụ Hải Phòng tiếp tục thực hiện tốt nghiệp vụ lễ tân ngoại giao, đẩy mạnh các hoạt động đối ngoại, góp phần duy trì và thúc đẩy quan hệ hợp tác hữu nghị giữa Hải Phòng với các quốc gia, tổ đậm thêm truyền thống văn hóa của vùng đất và con người Hải Phòng, đóng góp quan trọng vào kết quả thực hiện nhiệm vụ của ngành ngoại giao cũng như thực hiện nhiệm vụ kinh tế - chính trị - xã hội của thành phố, đưa Hải Phòng trở thành thành phố Cảng xanh văn minh, hiện đại, thành phố quốc tế trong tương lai.

VAI TRÒ CỦA THANH NIÊN TRONG THỜI KỲ HỘI NHẬP QUỐC TẾ

BÙI THỊ NHUNG

Phó Bí thư Đoàn Thanh niên
Sở Ngoại vụ Hải Phòng

Là một trong những địa phương có ngành đối ngoại ra đời sớm nhất trong cả nước, Hải Phòng luôn chú trọng vai trò của công tác đối ngoại với sự nghiệp xây dựng và phát triển thành phố, đặc biệt là trong bối cảnh toàn cầu hóa và hội nhập quốc tế. Quá trình hội nhập quốc tế sâu rộng đã, đang mang lại cho thành phố Hải Phòng nói chung và thanh niên Hải Phòng nói riêng những thời cơ và thách thức lớn. Đây là cơ hội để thanh niên phát huy sức sáng tạo, trí lực, nhiệt huyết để đóng góp phát triển kinh tế nhưng đồng thời, họ cũng đang mang trên vai một nhiệm vụ cách mạng mới, một trọng trách mới đòi hỏi sự chủ động cùng với bản lĩnh và trí tuệ. Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ XII mới đây đã thông qua Chương trình Quốc gia khởi nghiệp mà thanh niên sẽ là nhân tố then chốt trong quá trình hội nhập quốc tế. Trong những năm qua, Đoàn thanh niên Cộng sản Hồ Chí Minh Cơ quan Sở Ngoại vụ Hải Phòng đã nhận thức rõ vị trí, vai trò của mình trong sự nghiệp phát triển của thành phố, sự nghiệp CNH, HĐH, chủ động hội nhập quốc tế nên luôn động viên đoàn viên vượt mọi khó khăn trong học tập, rèn luyện và công tác, góp phần tạo nên những chuyển biến tích cực trong các hoạt động của đơn vị. Hiện nay, trên thế giới đang có xu hướng tiếp cận xây dựng “thành phố quốc tế” do quá trình



Đại diện Đoàn Thanh niên Sở Ngoại vụ tham gia buổi Giao lưu văn hóa trong khuôn khổ Chương trình Tàu Thanh niên Đông Nam Á và Nhật Bản

hội nhập quốc tế và toàn cầu hóa đang diễn ra mạnh mẽ. “Thành phố quốc tế” với những đặc trưng: là trung tâm dịch vụ - thương mại - tài chính - lưu trú - y tế - giáo dục - khoa học công nghệ chất lượng cao; là cảng trung tâm năng động, có sự hiện diện của nhiều tập đoàn đa quốc gia và xuyên quốc gia. Xét thực tiễn và tiềm năng của thành phố, đối chiếu với cách tiếp cận thành phố quốc tế nêu trên, Đoàn Thanh niên Sở nhận thấy Hải Phòng hội tụ đủ những điều kiện để bứt phá thành thành phố quốc tế với mục tiêu lõi là thành phố Cảng xanh, văn minh và hiện đại. Để làm được những điều nêu trên, trước mắt, ĐTN Sở tiếp tục đẩy mạnh trau dồi ngoại ngữ, trong năm 2016 mỗi đoàn viên phấn đấu nắm vững ít nhất 02 ngoại ngữ, đặc biệt là Tiếng Anh, khởi đầu bằng việc đăng ký và triển khai xây dựng 02 Công trình thanh niên: 1. Công trình Câu lạc bộ Ngoại ngữ với đối tượng không chỉ là các đoàn viên

ĐTN Sở Ngoại vụ mà còn nhân rộng sang các Chi đoàn bạn trong thành phố; Từ công trình thanh niên này, ĐTN tiếp tục mở rộng nội dung chương trình như tham gia xây dựng Đề án Cơ quan sử dụng Tiếng Anh thí điểm, tham gia xây dựng Trang điện tử học Tiếng Anh trực tuyến. 2. Công trình vận động, kêu gọi viện trợ từ các tổ chức phi chính phủ nước ngoài, các doanh nghiệp nước ngoài đang hoạt động tại thành phố cho Trung tâm Nuôi dưỡng và Bảo trợ xã hội, thuộc Sở Lao động Thương binh xã hội thành phố, mở đầu là chương trình “ Chăn ấm yêu thương” đã được triển khai trong tháng 02 năm 2016. Đoàn Thanh niên Sở Ngoại vụ thường xuyên tham gia các hoạt động vì hòa bình, đoàn kết, hữu nghị với các nước như Chương trình Giao lưu thanh niên hữu nghị Việt - Trung năm 2014, Chương trình Con Tàu Thanh niên Đông Nam Á năm 2015 tại Nhật Bản và các nước ASEAN do Ủy ban Quốc

gia về Thanh niên Việt Nam và Trung ương Đoàn TNCS Hồ Chí Minh tổ chức; góp phần xây dựng, quảng bá hình ảnh tốt đẹp, thân thiện về vùng đất và con người Hải Phòng trong mắt bạn bè và đối tác quốc tế.

Tuy nhiên, cùng với những thời cơ, thuận lợi, Đoàn thanh niên Sở cũng đang đứng trước nhiều khó khăn, thách thức lớn, như việc phải đối mặt với những áp lực, sức ép trong các tiêu chuẩn cao về cập nhật kiến thức, phát triển kỹ năng cá nhân, đổi mới tư duy, dám nghĩ, dám làm, dám đương đầu với thách thức, rủi ro để phát triển; một bộ phận thanh niên nhận thức về công tác đối ngoại và hội nhập quốc tế có lúc chưa đầy đủ, còn tâm lý trông chờ, một số có biểu hiện mờ nhạt lý tưởng, chưa thật sự nghiêm túc, chủ động, còn có hiện tượng ngại việc khó; công tác cải cách hành chính phục vụ hội nhập còn thể hiện sự lúng túng; chất lượng nguồn nhân lực của thanh niên Sở còn chưa tương xứng với yêu cầu...

Để khắc phục những khó khăn

trên, ĐTN Sở đề xuất thành phố cũng như đơn vị một số nội dung sau: i) tăng cường công tác giáo dục cho đoàn viên thanh niên về đạo đức, lý tưởng trong thời kỳ hội nhập, xây dựng bản lĩnh thanh niên thời đại mới, chủ động khắc phục những hạn chế còn tồn tại trong một bộ phận thanh niên Sở; ii) tạo môi trường, điều kiện thuận lợi để thanh niên học tập, rèn luyện nâng cao trình độ tri thức như tham gia các lớp tập huấn, bồi dưỡng và nâng cao trình độ chuyên môn nghiệp vụ, trình độ lý luận chính trị, nghiệp vụ quản lý nhà nước; đồng thời phát huy được tính xung kích, năng động, sáng tạo của thanh niên Sở trong hoạt động thực tiễn, tạo ra các sân chơi bổ ích cho các bạn trẻ dưới nhiều hình thức và trên nhiều lĩnh vực, tạo cơ hội cho thanh niên Sở học hỏi, giao lưu hữu nghị với thanh niên quốc tế; iii) tin tưởng, giao phó cho thanh niên những việc khó khăn, giao việc kèm theo hướng dẫn, kiểm tra, giám sát, lấy mức độ hoàn thành công việc được giao để nhận xét, đánh giá.

Năm 2016 - năm diễn ra nhiều sự kiện lớn của đất nước, của Đảng, của tổ chức Đoàn như: Đại hội đại biểu toàn quốc lần thứ XII của Đảng nhiệm kỳ 2016-2021; bầu cử Quốc hội và HĐND các cấp nhiệm kỳ 2016-2021; kỷ niệm 85 năm ngày thành lập Đoàn TNCS Hồ Chí Minh. Với chủ đề “Tuổi trẻ xung kích, sáng tạo, tình nguyện xây dựng và bảo vệ Tổ quốc” và phương châm hành động: “Đổi mới, sáng tạo, thiết thực và hiệu quả”, năm 2016 hứa hẹn sẽ là một năm nổi bật của Đoàn Thanh niên Sở với những tầm nhìn mới, những thành tựu mới, những công trình thanh niên chất lượng, hiệu quả, đặc biệt phấn đấu là đơn vị đi đầu về mọi mặt trong thời kỳ hội nhập quốc tế. ĐTN Sở tiếp tục phát huy truyền thống, phấn đấu làm tốt công tác tham mưu, góp phần quảng bá hình ảnh Hải Phòng trên trường quốc tế, thu hút ngày càng nhiều nguồn lực cho thành phố, hướng tới mục tiêu xây dựng Hải Phòng trở thành thành phố cảng xanh, văn minh, hiện đại, đưa Hải Phòng trở thành những địa phương đi đầu trong thời kỳ công nghiệp hóa, hiện đại hóa, thời kỳ kinh tế tri thức và hội nhập quốc tế./.



Đoàn Thanh niên Sở Ngoại vụ và sinh viên Trường Đại học Kytakyshu Nhật Bản trong hoạt động vì môi trường ở bãi biển Đồ Sơn Hải Phòng

CẢM XÚC MỘT LẦN ĐẾN XỨ HOA ANH ĐÀO

LÊ BÁ ĐỊNH

Trưởng phòng Lãnh sự - Việt Kiều

Tôi có dịp đến Nhật Bản nhân một chuyến công tác. Khi đó, mùa Xuân đã sắp qua đi, nhưng trên những vùng đất phía Bắc nước Nhật, anh đào vẫn còn khoe sắc. Những sườn đồi, những công viên, những rặng hoa trắng xóa xen lẫn vạt hồng dưới ánh nắng ban mai long lanh bông tuyết.

Sau một tuần sống và làm việc tại nước Nhật, cảm xúc nhiều nhất trong tâm trí tôi lại không phải là những hình ảnh của hoa anh đào, của đỉnh Phú Sĩ in bóng trên hồ Ashi mênh mông, xanh biếc trong ánh chiều tà... mà chính là những nét tính cách và con người Nhật Bản.

Phong cách làm việc nghiêm túc và khoa học

Tiến sỹ Vũ Hoàng Cường, Trưởng phòng Hợp tác quốc tế, Sở Ngoại vụ, người đã giúp đoàn xây dựng một chương trình làm việc dày đặc nói với mọi người, cứ yên tâm vì phía bạn rất chính xác và chuyên nghiệp. Tuy nhiên, lần đầu đến và làm việc tại đất nước Nhật Bản, khiến chúng tôi không khỏi lo lắng về những trục trặc, điều thường xảy ra với các đoàn công tác của ta ở nước ngoài. Thế nhưng cảm giác đó bị xóa tan qua mấy buổi tiếp xúc và làm việc với phía bạn. Tất cả các chương trình hoạt động của bạn đã thống nhất đều được bố trí chính xác đến từng phút. Từ Ngài tỉnh trưởng Nii-ga-ta, đến Hội đồng thành phố Fu-ku-o-ka hoặc những người nông dân trong một trang trại trồng lê... mọi thứ đều cực kỳ nghiêm túc. Trong các buổi làm việc, tài liệu phía bạn bao giờ cũng được chuẩn bị, in ấn đầy đủ các thông tin cần thiết, hình ảnh sinh động. Các



cán bộ, chuyên viên ngồi dự đều có mặt từ đầu đến cuối, họ chăm chú nghe, ghi chép rất tỉ mỉ, không có một tiếng láo xào, trò chuyện riêng tư, chỉ có ánh mắt thân thiện và nụ cười trên môi.

Một buổi đoàn đi thị sát tại một cơ sở xử lý nước thải của thành phố Ky-ta-kyu-shu, sau khi nghe giới thiệu tổng thể, chúng tôi ra hiện trường, mọi người đều nghĩ bạn chỉ dẫn đi loanh quanh để chúng tôi hình dung quy mô của nhà máy. Nhưng không, vị Giám đốc và các kỹ sư đưa đoàn đi suốt gần hai giờ hồ dưới trời nắng và trên những bể nước đang được xử lý, mặc cho mùi nước thải và những giọt mồ hôi, không bỏ sót một công đoạn. Tại Đài truyền hình tư nhân ở thành phố Nii-ga-ta, kíp làm việc đã sẵn sàng khi chúng tôi vừa đến, vừa biểu diễn giới thiệu, vừa hướng dẫn thăm quan, trao đổi, không có một phút thừa. Toàn bộ hoạt động tiếp đón và làm việc, thực hiện như máy tính đã lập trình sẵn.

Thăm Trung tâm quản lý, điều tiết điện dân dụng của khu vực, chúng tôi càng ngạc nhiên về tác phong làm việc của các chuyên gia Nhật Bản. Một kỹ sư chừng

khoảng 60 tuổi, giới thiệu với chúng tôi về hệ thống đó. Điều thu hút với tôi, không phải chỉ là sự tiên tiến của máy móc mà chính là thái độ nhiệt tình, mẫn cán và chuyên nghiệp của ông. Dù tuổi đã cao, nhưng tôi có cảm giác ông đang dồn hết tâm trí để thuyết trình với cả kiến thức chuyên môn và tấm lòng nhiệt huyết, những mong cho chúng tôi cảm nhận được tình ưu việt của một hệ thống quản lý vừa có giá trị về khoa học công nghệ, vừa mang ý nghĩa nhân văn của người Nhật Bản. Ông nói đã từng đến Hải Phòng và mong muốn trong tương lai không xa thành phố quê hương của chúng tôi cũng có những hệ thống ấy.

Nghĩ về tiến độ và sự chuẩn bị cho những chương trình hợp tác với bạn ở quê nhà, không ai bàn luận gì, nhưng trong lòng chắc cũng thâm trầm trở.

Mọi người đều tự giác, chăm chỉ lao động

Đón đoàn chúng tôi từ sân bay Na-ri-ta ở Tô-ky-ô là một người đàn ông Nhật bản, gốc Việt Nam. Ông tên Hùng, đã 62 tuổi, vừa làm hướng dẫn viên, vừa phiên dịch trên hành trình. Thoạt tiên chúng tôi hơi nghi ngờ về khả năng của

ông bởi mái tóc bạc, thưa và hói, lưng đã hơi còng. Nhưng không, ông rất cẩn thận và chuyên nghiệp. Ông nói chậm, thông thả nhưng rất đầy đủ để chúng tôi hiểu những gì cần thiết. Ông cho biết trước đây ông là một kỹ sư điện tử, dù đã nghỉ hưu nhưng do yêu đất nước Nhật bản, ông hợp đồng với một công ty lữ hành của Việt Nam, vừa phù hợp với sở thích, vừa kiếm thêm cho bà xã. Sau mỗi chuyến đi với các đoàn, ông lại trở về nhà cách đó chừng hơn trăm cây số bằng xe tự lái. Ông mỉm cười, chiếc xe cũ nhưng còn chạy tốt!

Đến công viên Hoàng Gia ở Tô-ky-ô, tôi ngạc nhiên thấy người bảo vệ và hướng dẫn đều là những người lớn tuổi, họ đeo chiếc băng ở tay và chiếc còi ở ngực. Ông Hùng nói, họ đều đã nghỉ hưu, nhưng bảo vệ trật tự ở đây là công việc họ có thể làm được và họ vẫn đi làm. Hầu như không thấy các thanh niên, trai trẻ làm việc ở đó, cũng chẳng thấy bóng cảnh sát. Thỉnh thoảng những tiếng còi lại ré lên, nhắc nhở mấy vị khách du lịch đoàn Trung Quốc vô ý chạy lên trên thảm cỏ để chụp ảnh kỷ niệm.

Buổi tối ở thành phố Ki-ta-kyu-shu, chúng tôi có việc phải gọi mấy chiếc taxi. Rất lạ là hầu hết người lái xe đều đã cao tuổi, họ lái rất cẩn trọng, thái độ lịch sự. Tôi mạnh dạn hỏi chuyện, người lái xe nói ông đã 65 tuổi, cũng đã về hưu nhưng vẫn đi làm thêm, khu vực của ông là những tuyến phố nội đô quen thuộc. Trời đã khuya, và họ vẫn lặng lẽ với sắc mặt vui vẻ và bình thản.

Ngồi ở quán ăn trưa, gần cổng một trường Đại học, tôi thấy từng tốp sinh viên mặc đồng phục chính tề, lưng đeo cặp hoặc ba-lô, hói hỏ bước, một số người vừa đi vừa ăn. Không hề có tụ tập, la cà như ở các cổng trường của Việt Nam.

Không chỉ ở đô thị, về một vùng ngoại thành Fu-ku-o-ka, đến thăm một trang trại trồng lê của một gia đình nông dân chỉ có 3 người, họ đang canh tác trên cánh đồng khoảng chừng 20 héc-ta với nhiều loại máy, thiết bị nông nghiệp. Họ nói đã làm việc trên cánh đồng này nhiều thế hệ,

giống lê của họ có những gốc to như cây cổ thụ và chỉ cao khoảng hơn 2 mét, thuần chủng, thơm ngon đặc biệt, bởi được bàn tay họ gìn giữ, chọn lựa qua nhiều thế hệ. Ông chủ trang trại khoe với chúng tôi rằng ông rất tự hào vì đưa cháu đích tôn của ông, một chàng thanh niên rất phong độ cũng rất yêu thích công việc đồng áng và nó sẽ kế tục nghề nghiệp và gia sản của dòng họ.

Đi mãi, khắp chợ cùng quê, không thấy một quán nước vỉa hè với những người chè chén, lêu lổng, thậm chí cũng chẳng thấy bóng những con chó hoang...

Một đất nước văn hóa phải là một đất nước sạch sẽ

Đoàn chúng tôi có khá nhiều anh em đã đi qua nhiều nước trên thế giới, kể cả những nước tiên tiến nhất, nhưng ai cũng trầm trồ vì sự sạch sẽ, ngăn nắp của nước Nhật. Đi dọc dòng sông ở Ky-ta-kyu-shu, những con đường tươi thắm tràn ngập hoa tụy - líp. Những bông hoa đủ màu khoe sắc, lá xanh mướt, đẹp lung linh.

Chà! Nếu chúng được trồng ven đường 353 ở ta thì... thú vị biết bao.

Đến một ngôi đền cổ ở Fu-ku-ô-ka, điều đầu tiên là mọi người phải vào khu giếng nước, một chiếc ang to, nước trong vắt, đặt trên một bồn sỏi trắng, nước chảy liên tục. Tất cả du khách phải súc miệng, rửa sạch tay, như để tẩy hết những bụi bặm trước khi vào chốn linh thiêng. Có chiếc hộp kín đựng tiền xu, khách thập phương lặng lẽ với tay, bỏ tiền vào và đến rung hồi chuông xin phép, sau đó cùng đứng trước cửa chùa làm rằm khấn vái... Tất cả yên tĩnh, sạch sẽ và thoáng thoáng mùi hương chùa. Thật là thư thái.

Tôi đã thấy gần khu nhà của Đại sứ quán Việt Nam tại trung tâm thành phố Tô-ky-ô, trên những vỉa hè bao quanh vắng bóng xe cộ, buổi sáng có vài người phụ nữ dắt theo những con chó nhỏ, hình như tay họ có chiếc giỏ kín. Con chó kêu ăng ẳng, họ lặng lẽ cúi xuống lấy giấy gói những miếng phân của con vật và bỏ vào chiếc giỏ, đẩy

nấp và lại thông thả dặt nó trên hè phố. Thùng rác của người Nhật được phân loại, việc đổ các loại rác ấy theo lịch trong tuần. Thật đơn giản, hiệu quả mà ở đâu cũng có thể làm được.

Ở Nhật cũng có những người vô gia cư. Tôi đã gặp ít nhất ba người, kể cả trong Công viên Hoàng Gia Tô-ky-ô, nhưng rất lạ là họ rất sạch sẽ. Tôi nhìn mãi hình ảnh một ông già đáng gờm với chiếc túi kéo, dưới gầm cầu đang cặm cụi lấy chổi quét sạch xung quanh "vương quốc" của ông. Người khổ sở nhất ở Nhật cũng sạch sẽ.

Trong đường hầm dẫn ra ga tàu ở thành phố Fu-ku-o-ka, chúng tôi đi bộ và thấy một người thanh niên đơn độc với chiếc ba-lô, lưng dựa vào tường, bên cạnh có bao thuốc lá, chiếc gạt tàn. Anh ta vừa chơi ghi-ta vừa hút thuốc và lặng lẽ bỏ tàn thuốc vào đó, không một mẫu ở ngoài.

Tôi ngồi xuống cùng anh, xin phép chơi một vài nốt nhạc. Mọi người đặt vào chiếc hộp giấy, tặng anh một chút tiền. Anh cười nhẹ nhàng, hiền lành, tự nhiên như chẳng có gì sâu muộn. Có chất gì kiên cường bên trong những con người của đất nước Mặt trời, dù núi lửa, động đất, sóng thần... không làm họ bấn loạn, bi thương.

Cúi chào và lời tạm biệt

Mấy người trong đoàn chúng tôi tranh luận với nhau rằng khuôn mặt của các cô gái Việt Nam dễ thương hơn các cô gái Nhật!?

Không biết có phải vậy không, nhưng riêng về lời chào và sự kháo khi đón, tiễn khách, tôi cho rằng phong cách của các cô gái Nhật là nhất thế giới.

Không phải chỉ là âm lượng và ngữ điệu trong câu nói mà động tác cúi đầu và nét mặt hiền từ làm cho chúng tôi thấy có lẽ các cô gái ở ta phải học tập nhiều lắm.

A-ri-ga-tou, go-zai-ma-su! Sa-you-na-ra!

Chúng tôi mang lời cảm ơn và tạm biệt ấy về Việt Nam với cả sự trân trọng nền văn hóa và con người Nhật bản.

MỘT SỐ HOẠT ĐỘNG NỔI BẬT



Nguyên Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng cùng Lãnh đạo Thành phố Hải Phòng thăm Cảng Hàng không quốc tế Cát Bi



UBND Thành phố và Tập đoàn LG Display (Hàn Quốc) ký biên bản ghi nhớ về dự án đầu tư tại Hải Phòng



Lãnh đạo Thành phố gặp mặt và chúc tết Kiều bào nhân dịp năm mới Xuân Bính Thân - 2016



Đ/c Nguyễn Văn Tùng Phó Chủ tịch UBND TP làm việc với đoàn chuyên gia thành phố Kitakyushu (Nhật Bản) về Kế hoạch thúc đẩy tăng trưởng xanh của TP Hải Phòng



Lãnh đạo Thành phố cùng các đại biểu thực hiện nghi thức nhấn nút Khởi công Dự án Vinhomes Riverside



Lãnh đạo Thành phố cùng các đại biểu tham dự Lễ ký Hợp đồng Trung tâm Thương mại Quốc tế Our City

Cầu Tân Vũ Lạch Huyện đang được tích cực thi công

